

# Chinatown Residents, Others Remember Dr. Patrick Wing Ar Moy

By Kevin Moy and Alice M. Cort

Patrick Wing Ar Moy, a Chinese immigrant who became a prominent and generous physician in Boston, died suddenly on October 24. He was 57 years old.

Dr. Moy grew up in a small village in Guangzhou in southeastern China. At the age of nine and with the financial help of his aunt, he moved to Hong Kong,

where he graduated from high school and began work as a medical laboratory technician.

In 1970, he immigrated to Boston for employment in the medical laboratories of the New England Medical Center and continued his work while completing a degree in chemistry at Northeastern University. It was at Northeastern that he met his wife, Rita, while she was attend-

ing the School of Pharmacy. He then went on to receive his medical degree from Tufts Medical School in 1977.

After the completion of an internal medicine residency at Yale-affiliated Norwalk Hospital, he returned to the Boston area. He worked in neighborhood health centers in Dorchester before establishing his own medical practice in the Mass Pike

Towers building in Chinatown. Family members recalled that during the early years, if patients were unable to pay for his services, he did not charge and instead accepted whatever they could offer, such as food.

In addition to serving many families in the Chinese community through his medical prac-

CONTINUED PAGE 6



Dr. Moy with his wife, Rita, and son Kevin

# SAMPAN 舊版

November 5, 2004 Vol.XXXIII

Serving Asian Americans Since 1972

English and Chinese

FREE

舢舨中文

悼念梅榮亞醫師  
華人社區的長期支持者

巨型泰迪熊遷至  
華埠兒童浮動醫院

華埠公園新設計特色  
石山瀑布和人造溪流

凱提戲院沒裝防火灑水系統  
京盛園發展商吃上官司

蔡明亮忠於藝術片  
認為人要能自己思考問題

彩絲屋房租將上漲25 %  
中文住客紛表不滿

麻州政府宣布  
流感疫苗注射優先權

華埠治安報告

更多精彩內容…

## Many in Chinatown Get Out to Vote

### Chinatown Overwhelmingly Voted for Kerry

By Adam Smith

A long line of voters stretched outside Chinatown's polling site at the Josiah Quincy School (Ward 3, 8), even into the afternoon on Tuesday.

According to early election results, 1,464 people voted at the site. A total of 347 people voted for President George Bush and Vice President Dick Cheney, and 1,091 voted for Senators John Kerry and John Edwards.

As of 12:30 p.m., Warden Paul Lee said that 103 people were voting per hour at the site.

"This is the best I've seen it

CONTINUED PAGE 3

A line of voters outside the Josiah Quincy School polling place.

-Photo by Anita Chang

## New Designs for Chinatown Park Unveiled

### Redesigned Park Will Feature Waterfall, Stream

By Adam Smith

Chinatown and Leather District community leaders, fighting to prevent what they called cost-saving cuts to key features of Chinatown's proposed park, got more than what they bargained for when designers recently unveiled plans to add an Asian-style stream and rock waterfall to the park.

The waterfall and the stream will replace a fountain that was originally planned for the park but then dropped. Many park

CONTINUED PAGE 5

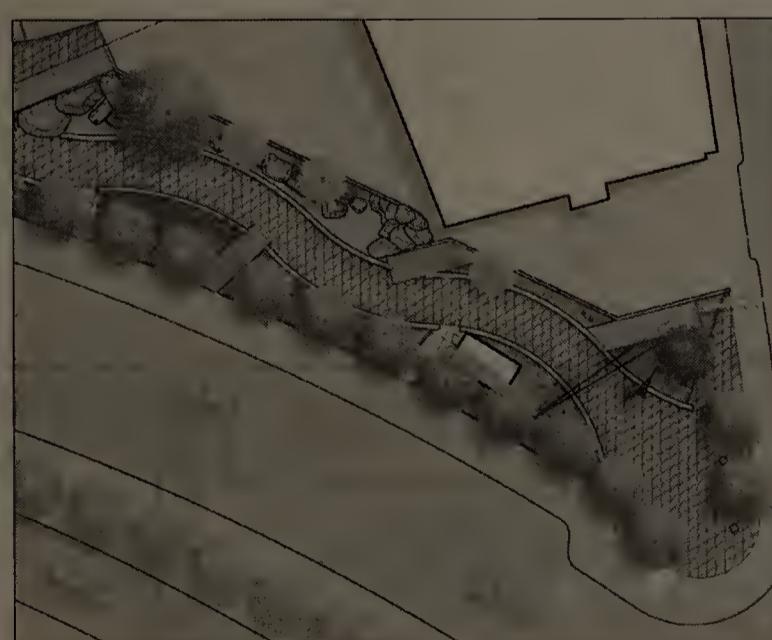


Image of part of the Chinatown park where there will be a stream

## Tenants Object to 25% Rent Increase at Chauncy House

By Adam Smith

Residents of the Chauncy House, an 88-unit affordable housing complex at 115 Chauncy St., are objecting to a 25% rent increase that went into effect Monday. The nonprofit owner of the apartment complex, Community Builders, however, says the rent increase is the first in nine years and is needed to cover increasing expenses.

On June 29, the Chauncy House, which is occupied mostly by Chinese, posted a notice in English alerting tenants that it would increase rents by 10%

CONTINUED PAGE 2

## 25% Rent Increase Objected

FROM PAGE 1

for moderate-income tenants and 40% for low-income residents who receive Section 8 assistance, a type of federal subsidy. The tenants receiving Section 8 assistance wouldn't pay more for their rents because the federal subsidy would cover the difference. The majority of tenants, however, who do not receive the subsidies, would.

The June 29 notice advised tenants to send comments or objections to the new rents to the Department of Housing and Urban Development, or HUD. But because the notice was written in English, said Karen Chen, a community organizer at the Chinese Progressive Association, many of the tenants didn't know they could object to the rent increases because they couldn't read English.

HUD did not approve the rent changes requested by Community Builders, but instead approved an across-the-board 25% increase, since rent increases must be the same for all units, said a local HUD spokeswoman.

On September 21,

Community Builders notified tenants that on November 1 rents at the Chauncy House would increase by 25%. When Chauncy House notified its residents that the rents would go up (a studio for \$555 is now \$691 and a one-bedroom for \$626 is now \$780), the notices were posted in English and Chinese.

When asked why the first notice was not translated into Chinese, Kathleen Hennessy, a senior property manager at Community Builders, said: "We don't translate everything. We tell them that this is an important document and that they need to have it translated."

The notice did say in Chinese that the document is important and needs to be translated.

Yvonne Deng, property manager at the Chauncy House, said she sometimes translates documents for the tenants but because she is not a certified translator, she avoids translating "important documents." She estimated that about 95% of the tenants are Chinese but suggested that they should find their own translator if they can't read notices at the apartment



complex.

Days after receiving the latter notice, nearly 40 residents signed a petition opposing the 25% rent increase.

"It was really shocking because there was a proposal that it would be 10%, but then it was 25%," said a resident who only gave the name "Wei." Wei, age 48, said she is out of work and her husband earns only about \$1,000 a month at a Chinese restaurant.

"Even with the [previous] rent," she said, "it's already high for me."

Community Builders offered to meet privately with individual tenants to discuss the rent increases, said Hennessy, but she added that HUD had approved the rent increases.

"There has not been an increase in over nine years," said Hennessy,



PHOTO FROM THE PAST

## Asian Republicans Unite in 2000

Members of the Asian Republicans of Massachusetts and the association's friends stand in front of a Bush/Cheney sign in 2000.

adding that water, sewer, and gas prices have increased.

She did not say why the Community Builders waited over nine years to raise the rents.

When asked what she would do once the rents are raised, Wei said: "I'm not going to pay it. We're going to fight it."

## LETTER TO THE EDITOR

### Reader Questions BU Biolab

Dear Editor:

Boston University has the perfect location for the construction of a level 4 Bio-terror lab. An area located between the densely populated neighborhoods of Roxbury and the South End.

BU has teamed up with city and state politicians to get this lab built, and it's a done deal. Like it or not, the Bio-terror lab is coming to a community near you.

All these "town meetings" that BU is holding for the lab are just a formality. BU never gives the directly affected people any real information. The "officials" arrive at these meetings

prepared to discuss traffic patterns and how the building would look while the real deal is being discussed informally with BU administrators, and the city and state politicians.

Who gets the real benefit? Is it worth the creation of 1,300 construction jobs or 600 permanent jobs to introduce the deadliest, most exotic, and incurable pathogens to our community? BU has abused the people of these neighborhoods for years. Will work be conducted by a medical student on his first day? How does the guy in the dentist chair know that his dentist is experienced or a graduate student attempting his first root canal?

The bottom line is that BU doesn't care about your health, or mine, any more

than they deem necessary. Our elected officials don't seem to care about those who live and work here, either. They certainly don't care about the prisoners in the Suffolk county jail, or the homeless of the Pine Street Inn.

The driving force behind bringing us the most dangerous pathogens known to man is money. The grant revenue. BU was awarded \$128 million from the federal government to construct the lab, and could make billions because there are so few level 4 bio-terror research facilities in the U.S.

Is BU prepared to handle these dangerous microorganisms in an urban location? What can we say of those "officials" who speak to the commu-

nity about the lab?

Dr. Mark Klempner, who will head the project, is best known for his work on Lyme disease, and is not very well known in the world of bio-weapons research. Also, I don't believe BU is considered one of the top universities in biomedical research.

What's really startling is the plan to transport the pathogens to and from the proposed lab. According to these officials pathogens will be conveyed via a conventional parcel delivery service such as UPS, FedEx, and the US Postal Service. The "BU officials" say that the packaged pathogens will be highly coordinated, routed on highways, not city streets, and monitored by a global positioning system. They

go on to say an alarm will activate if a parcel strays from its course. How stupid is this?

For a GPS system to operate, you need a "line of sight" to the satellites. When the package is inside the van with a blocked line of sight, it's not going to work. You can install a GPS tracking device on the truck, but then you are only tracking the truck, not the package. What happens when the vehicle goes into a tunnel, or is stuck in traffic under an overpass?

The security and operation of this facility is not a joke. The individuals responsible should have real security, facility, and logistic experience at an existing BSL-4 lab.

Stephen Lan, Swampscott

## SAMPAN

WWW.SAMPAN.ORG  
200 TREMONT ST., BOSTON,  
MASS. 02116  
(617) 426-9492;  
FAX: (617) 482-2316

**English Section:**  
Editor and Main Reporter:  
Adam Smith  
ENGLISHEDITOR@AACABOSTON.ORG

Layout and Page Designer:  
Adam Smith

Volunteers:  
Writers: Dennis The, Yuet Ng,  
M. Thang  
Copy Editors: Amy Chin, Yuet  
Ng, Mary Thang

Cartoonist: Lillian Chan

**Chinese Section:**  
Editor, Translator, Reporter,  
Page Designer:  
Anita Chang  
ANITA@AACABOSTON.ORG  
Volunteers: Needed

**Marketing and Advertising:**  
Marketing Manager:  
Anh Nguyen  
SAMPANADS@AACABOSTON.ORG

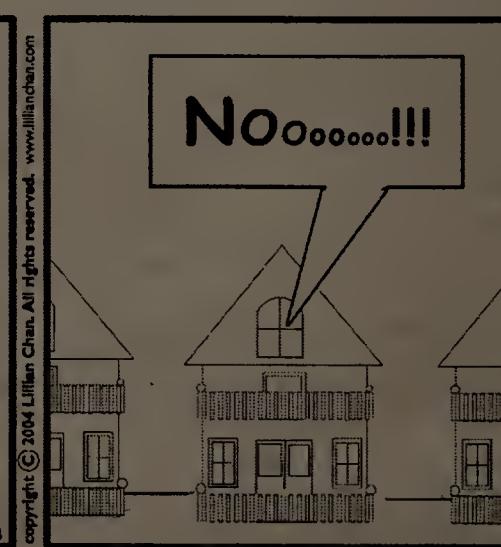
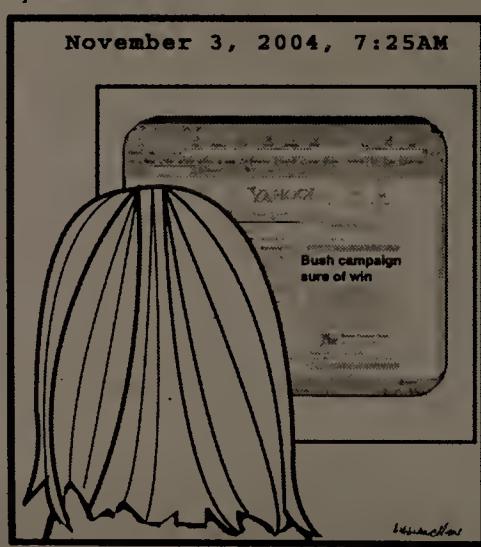
**Printer:**  
Graphic Developments, Inc.  
**Sampan** is New England's only bilingual English-Chinese newspaper and is published on the first and third Fridays of the month. It is nonprofit and nonpartisan. Founded in 1972, **Sampan** is published by the Asian American Civic Association. **Sampan** is distributed free in Chinatown and the Greater Boston area. All donations to the publication are tax-deductible. Submissions: Articles, letters to the editor, calendar events and other items should be mailed to the editor or faxed to (617) 482-2316.

Subscriptions: \$30/year (3rd class mail); \$60/year (1st class mail). Direct requests to Anh Nguyen, Ext. 206.

Advertising: \$10 per column inch; \$160 per quarter page; \$290 per half page. Surcharges apply for translation and/or typesetting. Discounts are available for long-term advertisers.

### ah-Lin!

by Lillian Chan



Editor's Note: The views expressed in this comic are solely the views of its creator and do not reflect the views of the Sampan.

# Chinatown Residents Vote

FROM PAGE 1

in about 12 years," said Lee of the voter turnout. He said that at 6:45 a.m., 25 people had already lined up to vote, though the polling site didn't open until 7 a.m.

Lydia Lowe of the Chinese Progressive Association, who was at the polling site throughout much of Tuesday, also said the turnout was higher than usual.

"This is the most people I've ever seen," said Lowe.

Poll workers -- who arrived at about 6 a.m. -- stayed to finish counting votes until 10:30 p.m., said Lee.

"The poll workers were troopers all day," he said.

Long lines were also stretched outside the polling site at the Franklin Institute at 465 Tremont St. (Ward 5, 1), where many South End residents and some Chinatown residents voted.

A diverse crowd of residents could be seen vot-

ing at both sites throughout the day.

Older voters as well as younger voters, such as Jonathan Flug, a 22-year-old Tufts Medical School student from New York, voted on Tuesday. Flug, who lives in the new Metropolitan building in Chinatown, noted the long line outside the Quincy School.

"The last time I stood in a [long] line to vote was when Mayor Hynes was running for mayor," said Chinatown resident and community leader Neil Chin as he waited to cast his vote. (Mayor John Hynes was mayor of Boston from 1950 to 1960.)

"I think it's tremendous," Chin said of the voter turnout.

Anna Lendor, age 39, said she couldn't compare the line outside the Quincy School to past elections because she was voting for the first time in an American election. Lendor, originally from Puerto Rico and now a South End resident, said she's lived in



A voter at the Quincy School prepares to fill out her ballot.  
-Photo by Adam Smith

the U.S. for three and a half years.

When asked why she was voting this year, she said: "Because it's important. I think about the future of my son. I want to participate in this decision."

Capitalizing off the crowd outside the Quincy School, parent council members of the elementary school held a bake sale to earn money for

school supplies, library books, and other items.

The parents sold coffee, cookies and pastries inside the school's entrance. By 1 p.m., the bake sale made \$300 -- thanks in part to one voter's \$100 donation -- said Kin Chow, a parent of two Quincy School students.

"It's nice to have support from the community," said Chow.

## Kensington in Court for Failing to Install Sprinklers

**Developer Claimed Fire Dept. "Required" Demolition of Theater**

By Adam Smith

Kensington Investment Company, the developer planning to build a 30-story apartment tower at the site of the historic Gaiety Theatre, will appear before the Boston Housing Court on November 10 in an ongoing law suit with the Boston Fire Department.

The fire department had filed a criminal complaint against the developer in October of 2003, ordering that Kensington "install a complete automatic sprinkler system" in the defunct Gaiety, as required by state law. Upon learning that Kensington had been planning to demolish the theater to make way for its proposed apartment tower, the fire department agreed a month after the suit was filed to transfer the criminal case to civil court, as

long as Kensington could show it would demolish the building by March 31 of this year. According to the agreement, if the developer could not demolish the theater by that date, it would need to "make a new timeline" to present to the fire department.

Fire department officials say they never ordered that the developer take the building down.

"We can't urge them to have the building come down," said Lieutenant Nelson of the department. "It's not in our jurisdiction."

After failing to demolish the Gaiety by March 31, Kensington told the Boston Landmarks Commission and the Massachusetts Historic Commission that the Boston Fire Department had "required" the Gaiety be demolished. Both historic preservation commissions had previously entered into a memorandum of agreement with the developer, requiring that

CONTINUED PAGE 9

## Police: Rise in Robberies in Chinatown During October

By Adam Smith

Boston Police told Chinatown residents at the November Safety Committee meeting that

the neighborhood experienced a spike in robberies during October. A total of 13 robberies was reported last month -- the highest number in one month all

year. In September, five robberies occurred, but in August there were 12.

Particularly concerning, said police, is that the crimes occurred at all

hours and many of the victims were not involved in any criminal activity when robbed. District A-1 police captain Bernard O'Rourke called the robberies a "disturbing trend."

Police arrested a suspect on Tuesday who they hope might have been responsible for some of the robberies.

Chinatown residents should take care during the holiday season because it is a time when robberies typically increase, said police.

"The Biosafety Lab will provide our community with new jobs -- and medical research that will save lives."

— Gino Ning  
Chinatown resident, father of two

Visit [www.bostonbiosafety.com](http://www.bostonbiosafety.com)  
to find out why many community residents  
are supporting the Biosafety Lab.



biosafetylab  
Finding Cures. Saving Lives.

## Photos from Around Town...



Vietnamese American Civic Association Celebrates Big 20

The VACA celebrated its 20th anniversary on Oct. 8 at UMass Boston. In the photo above are An D. Le, vice chairman of the board of directors of VACA, and state representative Martin Walsh.



## AARW Celebrates 25 Years

The Asian American Resource Workshop celebrated its 25th anniversary on Oct. 16 at the Artists for Humanity's EpiCenter in South Boston. The event was titled "Tidal Wave: Our Journeys to Justice."

*Photo provided by AARW*



### Wang YMCA Honors Lorraine Wang

On Oct. 19, Wang YMCA unveiled a plaque in honor of Lorraine Wang, who has supported the Wang YMCA through the Wang Foundation. Wang is third from left in the photo above. *Photo by Adam Smith*



### Chinese Historical Society Celebrates

The Chinese Historical Society of New England held its annual dinner on Oct. 22 at China Pearl restaurant.

*Photo by Anita Chang*

### LOOKING FOR A JOB? LET AACASHOW YOU THE WAY!

#### New Class Begins January 3<sup>rd</sup>, 2005 Office Skills Training Program

- ★ Improve your business English for a job
- ★ Explore US workplace culture & job opportunities
- ★ Develop advanced skills in Microsoft Windows, Microsoft Office, Quickbooks & the Internet
- ★ Acquire American job search skills
- ★ Develop telephone & customer service skills
- ★ Receive career counseling & placement assistance
- ★ Participate in a five-week internship
- ★ Prepare for an office or accounting support position



To apply, attend a testing session at AACAs one of these days:

Mondays at 3pm

Fridays at 1pm

\*You must speak English as a second language, be a legal permanent resident or U.S. Citizen, have low to moderate income, and be a resident of Boston or Greater Boston.

**PLEASE COME TO 200 TREMONT STREET, BOSTON**  
(Near Green Line Boylston Street Station. Opposite the Emerson Majestic Theatre.)

Tel: (617) 426-9492 x210, Sailesh  
Fax: (617) 482-2316

### Police Report

#### October 15

At 5:30 a.m. a property at 108 Lincoln St. was reportedly broken into and entered. Arrests: No.

A motor vehicle was reported stolen at 10:50 a.m. on Marginal Road. Arrests: No.

Police made a warrant arrest at 5:10 p.m. on Essex Street.

A motor vehicle was reported stolen at 7 p.m. at 35 Kneeland St. Arrests: No.

#### October 16

A victim reported at 10:30 p.m. that while he was walking on Beach Street three unarmed males robbed him. Arrests: No.

The breaking and entering of a motor vehicle was reported at 11 p.m. Arrests: No.

#### October 17

Larceny of a motor vehicle was reported at 10:35 a.m. at 130 Kingston St. Arrests: No.

A woman reported at 3 p.m. that she was stabbed near Boylston Street. Arrest: Yes.

#### October 18

At 4:35 a.m. a victim reported to police that while he was at a stop light near Kneeland and Washington Streets, a man and woman sprayed him in the face with an unknown substance, pulled him out of his motor vehicle and drove away in it. Arrests: No.

An assault with intent to murder was reported at 2:15 p.m. at 2 Boylston St. Arrests: No..

At 5:55 p.m. a motor vehicle was reported stolen at 885 Washington St. Arrests: No.

A drug arrest in a school zone area was made at 8:15 p.m. on Tamworth Street. The suspect had what appeared to be crack cocaine.

An attempted robbery was reported at 8:30 p.m. at 330 Tremont St. Arrests: No.

#### October 19

An assault and battery with a deadly weapon was reported at 4:40 a.m. on Hudson Street. Arrests: No.

Police made a drug arrest at 2:40 p.m. on La Grange Street.

Police made a warrant arrest at 61 Beach St. at 5:20 p.m.

#### October 20

Police made a warrant arrest at 702 Washington St. at 7:30 p.m.

#### October 21

A larceny was reported at 6:30 p.m. at 800 Washington St. Arrests: No.

Police made a warrant arrest at 9:30 p.m. on Tamworth Street.

Police arrested a person for drinking alcohol in public on Tamworth Street.

#### October 22

At noon a motor vehicle was reported stolen at 695 Atlantic Ave. Arrests: No.

#### October 23

At 8:20 p.m. police responded to calls that a man was being beaten on 830 Washington Street. A Tufts security officer stated that three males assaulted the man, who was later transported to Boston Medical Center. Arrests: No.

#### October 24

A motor vehicle was reported vandalized at 4:30 p.m. at 100 Kneeland St. Arrests: No.

#### October 25

At 12:30 a.m. a motor vehicle was reported stolen on Harrison Avenue. Arrests: No.

#### October 26

A motor vehicle accident on Marginal Road that resulted in injury was reported at 2:42 p.m. Arrests: No.

Items were reported stolen at 65 Harrison Ave. at 4:35 p.m. Arrests: No.

Police made a drug arrest at 5:10 p.m. at Boylston Street and Charles Street South. The arrest was made within a school zone.

At 8 a.m. larceny was reported at 330 Tremont St. Arrests: No.

At 3:30 p.m. larceny was reported at 48 Tyler St. Arrests: No.

#### October 27

Police made a drug arrest at 1:25 a.m. on Beach Street.

At 7 p.m. an armed suspect reportedly attempted to commit a robbery at 15 Maple St.

*Provided by Officer David Saddler*

### Hudson St. Parcel Meeting Nov. 16

A community meeting to discuss the development guidelines and the request for proposals for Parcel 24, the parcel of land along Hudson Street in Chinatown, will be held on November 16, 6 - 8 p.m. at St. James Church, 125 Harrison Avenue.

Parcel 24 was once home to immigrant families before it was replaced by a highway ramp 50 years ago.

Police made a drug arrest at 2:40 p.m. on La Grange Street.

Police made a warrant arrest at 61 Beach St. at 5:20 p.m.

### Local News in Brief

#### Chinatown Council Election Coming Up

The Chinatown Neighborhood Council will hold its election on November 28, 9 a.m. to 5 p.m. at Sovereign Bank at the corner of Harrison Avenue and Beach Street. Eight seats of the 21-member council are up for election. Seven of the seats have three-year terms and one has a one-year term. Seven seats are typically up for election annually, but a member was dismissed early and another is needed to complete the term.

#### Comment Period for Ming's Extended

Those who want Ming's Market to stay at its Washington Street location or who want to put in a good word for the proposed housing at Ming's site will have more time to speak their minds. The Boston Redevelopment Authority has extended the deadline for accepting public comments for Hamilton Company's Hamilton Towne Gate, an apartment building proposal that could require the

relocation of Ming's Market. The BRA will accept comments through December 14. Send comments to Ms. Maria Faria, Assistant Director of Housing, BRA, Room 918, City Hall Square, Boston, 02201-1007; fax: (617) 742-7783; e-mail: Maria.Faria.bra@ci.boston.ma.us.

#### J.C. Penny Grants \$5K to Wang YMCA

J.C. Penny AfterSchool, a nonprofit entity linked to the clothing retailer, has given the Wang YMCA of Chinatown \$5,000 to support youth and teen programs.

#### Diabetes Presentation at YMCA

Dr. William Hsu of the Asian American Diabetes Initiative at the Joslin Diabetes Center will discuss diabetes and how to care for it and prevent it at the YMCA in Chinatown on November 13 at 1 p.m. In addition, Sophia Cheung, a registered dietitian, will talk about nutrition and Chinese foods.

## Chinatown Park Now Includes Stream and Waterfall

FROM PAGE 1

advocates were outraged when they learned over the summer that the park's key water feature, a traditional spray fountain, would be replaced with a fountain that only emits mist.

Lined with a five-and-a-

half-foot white wall and greenery that will include weeping willows, bamboo trees, and Chinese cherry trees, the stream will stretch about 40 feet and flow towards Chinatown. Landscape architects working on the project said that the height of the waterfall, which would be built from

stones taken from the Fort Point Channel seawall, has not yet been determined, but will likely be higher than "eye level."

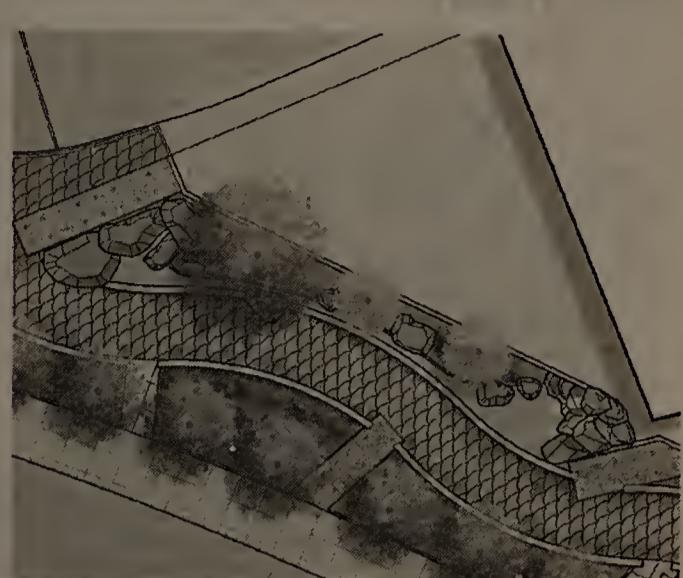
Dropping other features from the park -- one of three Central Artery/Rose Kennedy Greenway parks -- had also caused an upset. But the new designs presented October 21 appeared to please many who had criticized the previous cuts that included a lantern, intended to cover up an obtrusive highway-tunnel escape structure, and towering pylons with flags. Instead of bringing back the lantern, designers Carol R. Johnson Associates proposed sur-

sail of a sampan that will be placed at the Essex Street entrance of the park. The long and thin park will run beside the Surface Artery Southbound from the Chinatown gate at Beach Street to Essex Street.

"We won some and we lost some, but the overall effect is a pretty extraordinary park," said David Seeley, a Leather District resident co-leading a city advisory committee for the park. Stephanie Fan, the other co-leader of the committee, said she is also pleased with the new designs.

Some property owners and business leaders, however, said the changes veered too far from original plans and that part of the new park would turn its back on a potential, future, building development at the corner of Essex and Kingston Streets.

"I think it completely changes the character of the park," said Bill Whitney of the Druker Company at a meeting about the park's redesign on October 21. Whitney



A drawing of the stream and waterfall proposed for the park

criticized what he called a "blank area" of the park that was originally planned as the location of the park's fountain and is now mostly empty.

Bill Taylor of Carol R. Johnson, however, said that space could be used for festivals and special events and provide a place for outdoor dining if furnished with chairs and tables.

Henry Yee of the Chinatown Resident Association questioned whether the park had enough traditional Chinese features.

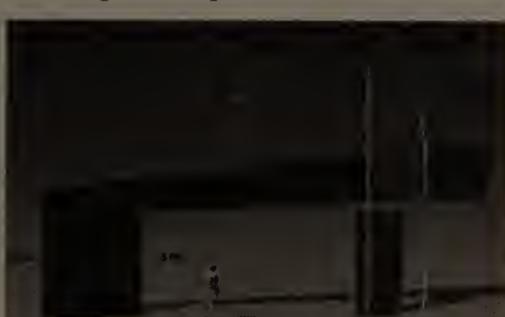
"It appears to be very modern and abstract," said Yee.

Fan, however, said that while the new park is modern looking, it has a

"hint of Asian style." Starting the park near the traditional Chinatown gate at Beach Street and ending it at Essex Street with the contemporary looking sail and a red gate, said Fan, "shows that this community is not stuck in the past, but that it goes out into the future."

When asked if the park's budget had been increased for the changes, Charlotte Fleetwood of the Massachusetts Turnpike Authority, the state agency paying for the park, said that the new designs hadn't been priced yet.

*Images provided by Carol R. Johnson Associates.*



An image of the sail structure and the red gate

ture with bamboo trees, hiding it from passersby. The pylons with flags were replaced with a 35-foot-high semi-transparent structure representing the

### Brookline Bank



Bank here. Get there.

brooklinebank.com Member FDIC Equal Housing Lender

### TUFTS NEIGHBORHOOD SERVICE FUND REQUEST FOR PROPOSALS



The Tufts Neighborhood Service Fund is soliciting requests for financial support. Charitable, tax exempt community-based organizations located in Chinatown or serving Chinatown residents are eligible to apply. Eligible organizations must be able to demonstrate that members of the Tufts University community are involved with them as volunteers. Applicants should contact Community Relations at (617) 627-3780 for an application. Applications are due on November 12, 2004. Awards will be announced before the New Year.



### Fairhaven Housing Authority EXECUTIVE DIRECTOR

The Fairhaven Housing Authority is seeking applicants for the position of Executive Director. The Director will be responsible for the management of the following State housing programs: 279 units of elderly/disabled housing and 6 units of family. Minimum qualifications: Four (4) years experience in a housing, community development, public administration or a closely related field. Knowledge of the principles and practices of housing management, finances and maintenance systems in public or private housing. Experience overseeing at least three (3) staff persons or program administration is required. Written and verbal communication skills required. Knowledge of laws regulating State and Federal housing programs. Experience working with people of various socio-economic backgrounds. Must be bondable. Certification as a Public Housing Manager from a HUD approved organization is desired, and may be substituted by certification as a property manager or similar classifications by a nationally recognized housing or real estate organization. Two (2) full-time post secondary education in a related field may substitute for up to two (2) years of experience. Minimum of 37.5 hours per week with benefit package. Annual salary to commensurate with experience/education. The Fairhaven Housing Authority is an Affirmative Action/Equal Housing Opportunity Employer. Please fax resume and cover letter to the Fairhaven Housing Authority at 508-993-1144 by November 24, 2004 to Selection Committee (Anne D. Silveira & Victor Oliveira, Jr.).

### Fine Affordable Housing Places to Call Home

#### Now Accepting Applications

Antrim Village Antrim, NH	(603) 588-6368
Diamond Spring Gardens Lawrence, MA	(978) 686-2558
Francis Cabot Lowell Mill Waltham, MA	(781) 891-4108
Liberty Pines Wrentham, MA	(508) 384-7949
Lincoln Green Lincoln, NH	(603) 745-3411
Maplewood Poughkeepsie, NY	(914) 473-4477
Olympia Tower New Bedford, MA	(508) 997-1205
Peabody House Peabody, MA	(978) 532-1516
Stamford Green Stamford, CT	(203) 359-8811
Taber Mill New Bedford, MA	(508) 996-3111
Wentworth Lowell, MA	(978) 454-4830

There are age and income requirements for the above properties.

Boston Land Company Communities



## Dr. Moy

FROM PAGE 1

tice, he contributed to the community in other ways. Elected president of the Mass Pike Towers Tenants Association in the late 1990's, he was chief negotiator between resident tenants and the landlord.

"Dr. Moy was the quintessential success story, an immigrant who worked hard and became a highly successful doctor. He had formed a diverse network of friends outside of the Chinatown community. Yet, Dr. Moy never forgot his background or the Chinese community," said David Y.S. Moy, director of the Boston Chinatown Neighborhood Center (BCNC) and no relation to Dr. Moy.

"His life was a shining example of what it means to be a successful Chinese American," said Moy. He also noted that Dr. Moy was an ardent and long-time supporter of many Chinatown community programs and services. Initially involved as a supporter of summer camp services for Chinatown children, Dr. Moy was one of the first major contributors to the BCNC when it began a campaign to build a new community center. Later, he became an advisory committee member for the capital campaign for the building.

"It is fitting that the new community center will have a room named in his honor," said Moy.

In addition to devoting time to his medical practice and his community efforts, he was an accomplished photographer whose work was featured in a Chinatown gallery and numerous calendars distributed to the local Chinese community and beyond. After his vacations, he would return with hundreds of photographs that he developed and enlarged in his dark room.

His favorite subject, however, was his son, Kevin, a senior at Milton Academy. In recent years, he documented every concert in which Kevin played, later sending the photographs to his son's band mates for their collections.

Known for his enthusiasm and youthful energy, Dr. Moy enjoyed playing squash every weekend at Milton Academy, further expanding his circle of friends to include parents of other students and many of the school's faculty members.

"Patrick was the embodiment of 'infectious enthusiasm,'" said John Kerr, a friend and neighbor. "On the squash court he tenaciously and graciously competed, yet always encouraged us to play harder and quickly

complimented a good shot. Off the court he would spark the conversation, interested in our families and the events of our lives and never hesitating to spice up the dialogue with a comment on the politics of the day. Above all, he was a wise, caring friend to each of us. I never said goodbye without thinking ahead to when I would next enjoy Patrick's company."

He was a man of many diverse interests and great curiosity, who loved to read texts ranging from Chinese literature to philosophy.

Patricia Ostrem of Milton, a friend of Dr. Moy's for two decades, noted he "was a full liver of life, enjoying the arts, appreciating good food and good friends, always with a large dose of laughter, drawing in those around him with his infectious zest for the moment. He loved to share his passions with his friends, and he proudly shared the budding talents of his son, Kevin, on jazz bass, even though he admitted he didn't really understand it. Kevin and Rita were the joys of his life."

Deborah O'Keefe, M.D., a physician at Carney Hospital and friend and colleague since 1977, noted that he "possessed boundless energy, and with great ardor, joy and generosity he brought people from different cultures and interests together to promote the arts, education and public health."

In addition to his wife Rita and son Kevin of Milton, Dr. Moy leaves his mother Sook Fong Lau Moy, his brother Wing-Hon and his wife Pui Chun Mak of South Boston, and his brother Nelson W.K. and his wife Betty Tung of Newton, and his nephews Joseph, Johnny, Kenny and niece Keri.

Funeral services were held on Saturday, October 30, at the J.S. Waterman & Sons-Eastman-Waring in Kenmore Square, with burial in the Forest Hills Cemetery, Jamaica Plain. A memorial service for Dr. Moy will occur on Sunday, November 21, at 11 a.m. in Straus Library at Milton Academy.

*In lieu of flowers, the family asks that contributions in Dr. Wing Ar (Patrick) Moy's name be made to the Boston Chinatown Neighborhood Center (BCNC) Capital Campaign, 885 Washington St., Boston MA 02111, or to Milton Academy, 170 Centre St., Milton, Massachusetts 02186.*

# Memories of Dr.

I knew Dr. Moy for many years. We were good friends. We would travel together and sometimes celebrate New Year's Eve together.

For a long time, I had lunch with him every month. We would talk about a lot of things, and I discovered that he is not just a medical professional. I found out that he spends a lot of time thinking about his family, his friends, and his community.

He has been in the community for a long time. He had told me that he would confront his patients who had unreasonable expectations and had unhealthy lifestyles. He didn't mind losing business; he would say what he thought was good for the patient. For instance, if he didn't find anything physically wrong with a patient and he thought that the symptoms actually had to do with depression, he would tell the patient. If his patients didn't need medication, he wouldn't give it to them, which is not necessarily a popular practice. Some people, when they go to the doctor, expect to get a shot or take some medicine. But Dr. Moy spoke his mind and he spoke from his experience.

In his early years, when Dr. Moy was starting out as a physician, some of his patients couldn't afford to pay him. So, he would accept whatever they could afford. They brought him rice and food and he didn't mind taking it (instead of money).

The other thing about him is he didn't limit himself in his interests. He was into arts and music and literature. He lived a full life. For a person so successful, he would engage in discussion with people from all walks of life.

Tom Chung  
Friend

\*\*\*\*\*

I only knew Dr. Moy as Patrick, father of Kevin and husband of Rita, not as a physician. I saw him with his family over the past decade and here are some strong images that have stayed with me:

I remember seeing Patrick at Tanglewood, relaxing while listening to a concert of classical music, with foods spread on the blanket beside him. He seemed so content and happy with the music and the company. That weekend he didn't stay in a hotel, but instead returned to a local camp ground, where he sat around the fire, chatting with family and friends. The previous evening, Patrick and his family had gone for a hike. Patrick, with a sparkle in his



Dr. Moy with his wife, Rita, outside their home.

eyes, witty remarks on his tongue, and a youthful quick step, led us all up a hill; the walk was lovely, and it turned out that he chose the hill so that he could get better reception on his cell phone to check in with a patient he was worried about.

Although my family is not Asian, when we returned to Boston, Patrick and his family enthusiastically introduced us to restaurants in Chinatown and to the intricacies of mahjong at his home.

The most enduring image for me is the combined joy and pride on Patrick's face as he watched his son make music, whether it was on the piano in his home or with his jazz group. By his words and his deeds, he encouraged his son Kevin to grow in independence as he nurtured his talents and interests. Patrick was an active parent in the Milton Academy community and over the years he always took the time to meet with his son's teachers. He was a supportive, kind man who will be missed by many.

Linde Eyster  
Teacher at the Milton Academy

\*\*\*\*\*

I am feeling deep sorrow because of everything Dr. Moy has meant to his family and friends, his many long-time patients, and all the organizations and people he supported.

Many may know Dr. Moy through his philanthropy. I personally witnessed this generosity last year when I approached him for a donation to the Chinese Progressive Association's capital campaign. After I briefly told him about the CPA and returned another day to answer a question, he cut to the chase and asked how much I want-

ed. Surprised, as I assumed I was supposed to raise this topic delicately, I blurted out an amount. Taken aback by the sum, he immediately said he could not give that. A few days later when I returned, he greeted me with his usual big grin and said yes.

To residents of the Mass Pike Towers low-income apartment complex, Dr. Moy's commitment went far and deep. In the 1970's, he established a solo family medical practice in one of our commercial spaces. Many tenants were his patients. Starting five years ago, Dr. Moy not only was a local doctor. He became a tenant advisor and advocate.

During the year-long negotiations on the sale of the complex to Trinity Financial, he became active and helped found the Mass Pike Towers Tenants Association. After Trinity took over, Dr. Moy tried to establish a scholarship for our youths and taught a session of tennis for our children. He gave us money, ideas, and, most of all, time. When we asked the doctor to be there, he was there.

He was there at annual rent increase meetings. His philosophy was that rents should remain affordable for current and future tenants and that government money should not be wasted. He spoke up without fear of retaliation at meetings and he was passionate for the quality of life of the tenants.

Dr. Moy could disagree without being disagreeable. I was amused that after one contentious meeting with Trinity, he agreed to give Jim Keefe, the face of Trinity, a ride home.

Dr. Moy was a remarkable man whom many tenants will remember forever.

Michelle Yee  
Mass Pike Towers Tenants Association

\*\*\*\*\*

When you know a person and his family for about 30 years, there are too many memories and events to try to put everything in perspective, but with Dr. Moy, or Patrick to his friends, it is easy to itemize his many traits.

I will always remember Patrick as someone with the most forward thinking, progressive and curious mind of my generation. He certainly made known to you his opinions and where he stands on issues through his in-depth studies of so many diverse subjects. He always tried to cultivate in others his love of



Dr. Moy and Dr. William Dibassio, a fellow squash player of the Milton Academy league. This photo was taken at the U.S. Open in Symphony Hall in 2003.

CONTINUED NEXT PAGE

# Patrick Wing Ar Moy

learning, either through books or first hand knowledge through travels.

His dedication and commitment to his wife Rita, son Kevin, his family, and friends was matched equally by the dedication and professional care provided to his many patients. Even though he was a tremendously successful physician and businessman, he never lost sight of his roots and his own struggles to achieve his goals. To help those immigrants who are in the same situation that he experienced, he was more than generous in his contributions, both financially and otherwise, to community organizations whose mission is to make life a little better and easier for the less fortunate.

Patrick and I both shared a passion for photography. I always envied his sense of priorities to take much deserved time off with his family for vacations to wonderful and exotic locations and be able to artistically capture those memories and scenes of his many trips. Those photographs also remain a part of his legacy.

Patrick reached out and touched many people in various ways. His confidence instilled confidence in others. His laughter and love of life and his ability to lead a fulfilled life inspired others to aspire to do the same. We will all miss him very greatly.

Nick Chau  
Friend

\*\*\*\*\*

Dr. Moy touched so many people's lives, through his family medical practice as well as his broad community involvement. For those of us at the Chinese Progressive Association, we will most remember him for his lofty ideals, his generosity of spirit, his headstrong character, and his passionate sense of justice.

He was always willing to fight for the underdog.

When I think of Dr. Moy, I see him with a



Dr. Moy and his wife, Rita, at their wedding

somewhat impish smile, sitting with the Mass Pike Towers tenant leaders late into the night and bluntly challenging the authorities. If Dr. Moy knew of an injustice, he was never one to waver or stand on the sidelines. Nor was he one to sugar-coat his words.

Most recently, Dr. Moy took the initiative to write an eloquent appeal to the city supporting CPA's quest for a permanent home on Parcel C.

For many people, professional success means leaving their community behind. But Dr. Moy was a role model of a successful man who chose to stay in Chinatown, to serve immigrant families, to support the work of community-building, and to take a stand for the collective good. Let's honor him by trying to do the same.

Lydia Lowe  
Chinese Progressive Association Director

\*\*\*\*\*

Patrick had a gift for friendship, both for bringing out the best in people and for bringing people together. At his funeral, person after person said he considered Patrick his best friend. I have never before seen so many tearful middle-aged men. I met Patrick my freshman year at Tufts Medical School, and it had been a lonely year for me. There was a lot of work in medical school, and there was little of the social life I had known as an undergraduate.

I didn't have a car, and I ate most of my meals in my room. But then I met Patrick, and soon I was visiting the family home in South Boston, and meeting his fiancée Rita, and his mother and his father, and his brothers. I would attend Patrick and Rita's wedding, and he would mine.

Patrick was very insightful and interested in everything. He led a full life, a private life but a life filled with his family, with friendships, with books, with travel, with conversation, with athletics, with photography, filled with making every minute count.

A life we could all learn from. An optimistic life. A life of wisdom. I realize now how many things Patrick told me that I've repeated to other people. I've repeated the story of how a Chinese immigrant patient was concerned

est in the outdoors and sports and his love of travel, especially with his family. He clearly loved his son, Kevin, and was proud of his son's different interests and musical talent.

When Dr. Moy found out that I liked jazz, he



Dr. Moy with his wife, Rita, and son, Kevin

because his son wished to study music. And Patrick explained to him that this was America and in America no one starved, not even artists. I had many conversations with Patrick about medicine, but not about the difficulties, but rather about how lucky we were to be doctors. He had a gift for conversation. It was as if Patrick were my brother, some sort of alter ego, and all the things I had been silently pondering for the past few months could be shared with him. And it struck me at the funeral how many other men felt the same.

Steven King in the movie, "Stand by Me," has the narrator remark that no man makes any good friends after the age of 14.

But Patrick was the exception for me and the exception for many.

Huxley Miller, MD  
Tufts Medical School 1977

\*\*\*\*\*

While I knew of Dr. Moy for a long time for his support of programs at the Boston Chinatown Neighborhood Center (BCNC), I didn't really get to know him better until recently when he stepped up his support for building a new community center for BCNC. I greatly welcomed the opportunities to talk about the project with him over lunch. Through these lunch meetings I got a better appreciation of the diverse interests that Dr. Moy had. Yes, we talked about the project, but he also talked about his inter-

became very excited. He told me his son plays in a jazz group and has a CD that he wanted me to listen to. He called me a couple of weeks later and told me that he had the CD with him. He had the biggest smile on his face when I went to pick up the CD. In another conversation, I mentioned that I like surf kayaking and had participated and placed in a competition on the West Coast. Dr. Moy got very interested in that as well. Some time afterwards, Dr. Moy hosted a fundraising party for the new community center at his home. While he was cordial in first introducing me as the director of the BCNC, he was far more excited in telling his friends that I was a surf kayaker and that I had placed 3rd in a recent competition. Many in the Chinatown community know Dr. Moy for his successful medical practice. Some of us were fortunate to have seen the many other facets of the man: his diverse interests, genuine curiosity, and good humor. He not only succeeded professionally but was able to balance this with his commitment to his family and to the community. He made the time to enjoy life.

David Moy  
Boston Chinatown Neighborhood Center Executive Director

\*\*\*\*\*

Dr. Wing Ar Moy had been my primary care physician ever since he first opened his practice in

the 1980s. He was well-known for his medical expertise and for his big heart.

He had been a big supporter of our community's charitable events. The sudden death of Dr. Moy is a loss to the community and to his patients.

He will be greatly missed by all of us.

Susan Goon  
Patient

\*\*\*\*\*

In only three years' time my family came to know Patrick as an extraordinary person. He was a terrific success professionally, but that was hardly the sum of him. He had such joy and such a spirit of giving that he lit up every

room—and every life—he entered. The weekend we returned from Alaska last June, we went to a fund-raising function at Patrick and Rita's house for a community center being built in Chinatown. He gave a very moving speech about his commitments to people who needed help while they made the adjustment to their new lives in this country, and we were so moved that we gave a large contribution to a community about which we knew little. His caring was contagious.

Another thing that was contagious was his laughter. He was very funny, and he made us all laugh, always. My story is that even when I couldn't understand his heavily accented English—which often happened when he told jokes because his speech accelerated and his own laughter hid his pronunciations—I always ended up laughing with him because his own delight was irresistible. It scarcely mattered what he was saying at times like that, when his joy transcended language.

He was very curious of mind. He always asked us



Dr. Moy and his wife, Rita, in China.

provocative questions about our professional work in social science, teaching, life, and so on and, when we had answered, always had a very thoughtful response for us, often more stimulating than our answers to him.

It's ironic that Patrick's wake and funeral took place in a funeral home on Kenmore Square, and that the funeral was at the very hour that the Red Sox began celebrating its championship with a parade in Boston. We could hear the horns and cheering from



Dr. Moy in Ohio

the room in which we remembered him. Patrick would have loved all of that. Several weeks ago Patrick took his son Kevin to a baseball game at Fenway Park and caught a home run ball while sitting in seats on top of Fenway's famed Green Monster. He had won the seats at a fund-raising auction in which he was the only bidder for the tickets. So he bid against himself to raise the price. His largess paid off in more ways than one. Patrick's catch made the news, and we saw it on the Internet that weekend. He was thrilled with his good fortune, and he was quick to share the story with his friends, laughing as always.

Patrick Moy was a force of nature and, like all such forces, has left a permanent mark on those fortunate enough to have had their lives intersect his. I can still hear his laughter; I can see his delight; I will always remember his example.

Peter Cleary Yeager, PhD  
Department of Sociology  
Boston University

Photos provided by J.D. Sloan

## \$1 Million Grant Boosts Auto Tech. Training Program

By Richard Goldberg

Beginning in January 2005, a growing local partnership will begin training a new generation of automotive technicians. PACE -- also known as Partnership for Automotive Career Education -- was recently awarded a \$1-million grant to train and employ a new group of automotive technicians who are much in demand in the Greater Boston area and nationwide.

Led by the Asian American Civic Association (publisher of the Sampan), PACE is a collaboration between La Alianza Hispana, the Urban League of Eastern Massachusetts, the Massachusetts State Automobile Dealers Association, Sullivan Tire, Bridgestone Firestone, Village Automotive Group, Madison Park Vocational High School and Benjamin Franklin Institute of Technology, with funding provided by SkillWorks, a consortium of funding organizations in Boston.



The goal of the project is to train minorities to become skilled entry-level automotive technicians. PACE will provide English, math and computer instruction as well as job-readiness training. It will include 287 hours of automotive training on safety, tire service, wheel balancing, maintenance service, electrical and electronic systems, brakes, steering and suspension.

In addition to providing trained entry-level workers, PACE will provide career coaching and other help to new hires as well as automotive workers already in entry-level jobs.

More than 40 people applied for the first PACE class which will begin in January 2005. About 20 people will be chosen from this group.

The next PACE class is scheduled to begin in July, 2005. Interested candidates or employers should contact AACa at (617) 426-9492, Ext. 223; Urban League, (617) 442-4519, Ext. 231; and La Alianza Hispana, (617) 427-7175, Ext. 263.

Richard Goldberg works for the AACa.

### OFFICE MANAGER

The Castle Square Tenants Organization, a non-profit resident association and co-owner of Castle Square Apartments, has an immediate opening for a part time Office Manager.

Performing a variety of clerical and administrative support duties. Position requires initiative, knowledge of accounting, ability to handle administrative details and office procedures. Excellent organizational skills, managerial experience, ability to multi-task a must. Frequent interaction with clients required. Proficiency in Word, Publisher, Excel, and databases. Associate degree required or 5 years of relevant work experience. Ability to speak another language - Cantonese preferred.

We offer a competitive salary with benefits. Please submit resume to:  
Ann Moy, CSTO, Inc., 476 Tremont Street, Boston, MA 02116, Fax 617-357-8505.

An Affirmative Action, Equal Opportunity Employer.

**Northeastern University**  
Higher Learning. Richer Experience.

**HVAC Systems Technicians Multiplied Positions and Shifts Available.**  
Install, maintain, operate, upgrade, diagnose and repair University pneumatic, electric and electronic HVAC systems. Troubleshoot control systems, repair AC systems and thermostats, make adjustments to damper and valve actuators. Requires Refrigeration license and EPA universal certificate to handle refrigerants; 5 years' related experience; familiarity with institutional/commercial HVAC systems; ability to work OT and respond to emergency calls as needed; valid MA driver's license; ability to interpret/diagnose problems from work requests, blueprints and diagrams; familiarity with DDC control systems and operation of standard mechanical system configurations (VAV, constant volume with/reheat, etc.); familiarity with water treatment of closed and open loop systems; working knowledge of steam systems and chiller operations/cooling towers/pumps; general proficiency in total building operations.

**Electrician**  
Install and maintain a wide variety of electrical equipment; install, alter and repair wiring systems for lighting, Building Automation Systems, heating, power and various control systems circuitry. May also be required to perform inspection work, check for overloaded circuits, maintain emergency lighting systems, etc. This position requires working in a non-electrical capacity when necessary, as well as responding to overtime and emergency call-ins as required or directed to ensure proper plant operations. Massachusetts State Journeyman Electrician's license and a valid Massachusetts Driver's license required. Should have five years' experience as a journeyman electrician, be a self-starter and have a good work record. Candidate must also be familiar with OSHA safety regulations, with the ability to work from drawings, sketches, and specifications. This is a 40 hours per week position, Monday through Friday, 2:30 PM to 11:00 PM.  
For information on these openings and details on available shifts, visit [www.neu.edu/hrm](http://www.neu.edu/hrm). Send resumes to HRM, 716 Columbus Ave., 250 CP, Boston, MA 02120 or e-mail [NUjobs@neu.edu](mailto:NUjobs@neu.edu). Northeastern University is an Equal Opportunity/Affirmative Action/Title IX educational institution and employer.

### South End Community Health Center

#### Patient Billing Specialist

1-2 years of experience in third party billing.

#### Outpatient Receptionist

At least 1 year of receptionist experience answering phone calls, scheduling appointments, record keeping, filing, and verifying insurances.

#### Program Secretary

At least 1 year of secretarial experience.

#### Administrative Assistant - Part Time

1-2 years of secretarial experience.

#### Per Diem RNs

Shifts available in pediatrics and adult medicine. MA State license required.

We offer competitive salaries, a positive work environment, health, dental, life and long-term disability insurance, and 403(b) retirement plan.

Mail resume to: Human Resources, South End Community Health Center, 1601 Washington Street, Boston, MA 02118 or fax (617) 425-2090.

NO PHONE CALLS, PLEASE! Equal Opportunity Employer.



### Director, U.S. - China Institute

#### Bryant University: *The Character of Success*

The recent transition to Bryant University enables a greater international focus at the undergraduate, graduate and executive education levels, creating a more strategic focus on China and the development of the U.S. - China Institute. This position will initially report to Bryant's President, and is responsible for developing the Institute in several key areas, including: developing a U.S. core competency in China trade, business and cultural studies programs; building on Bryant's undergraduate exchange program in China; developing a robust executive education program with U.S. companies doing business in China; helping to think through a creative strategy, working collaboratively with Bryant's Deans and Faculty, concerning the feasibility of providing programming in China. This is a full-time position with excellent benefits. Undergraduate degree required, graduate degree preferred (MBA or MS International Studies); three to five years of demonstrated work or exposure within a corporate setting, preferably in the area of business development; work experience in China preferred; must be fluent in Chinese (Mandarin) and English; must be entrepreneurial, detailed oriented and possess excellent communication and relationship building skills. Eligibility to be employed within the U.S. is required. Extensive travel required.

Please submit a cover letter and resume to the Human Resources Office-EXT, Position #395, Bryant University, 1150 Douglas Pike, Smithfield, RI 02917-1284. Before applying, applicants are encouraged to view the full position announcement at: [www.bryant.edu](http://www.bryant.edu), under "quick links" select "employment" select "prospective employees" select "employment opportunities." Bryant is an EEO/AA employer.

# SAMPAN 山船

New England's Only Chinese-English Newspaper since 1972

### P/T Paid Reporter wanted for SAMPAN

Requirements: Solid reporting and interviewing experience; familiarity with Asian community in Quincy; interest in Asian issues; fluency in Cantonese desirable; and ability to meet deadlines.

Please email resume, cover letter, and three writing clips to [englisheditor@aaca-boston.org](mailto:englisheditor@aaca-boston.org). (No phone calls please).

The voice of Greater Boston's Asian community, the SAMPAN, is the only bilingual English-Chinese publication in the region. The SAMPAN is published biweekly. To learn more, go to [www.sampan.org](http://www.sampan.org).

**Wellesley College**

*Shape Your Future.*

CAREERS @ WELLESLEY COLLEGE

**EXECUTIVE DIRECTOR**  
ALUMNAE ASSOCIATION

**PROJECT MANAGER/SYSTEMS ANALYST**  
ENTERPRISE APPLICATION INTEGRATION GROUP

**ASSISTANT HELPDESK MANAGER**  
(PROJECT LEADER)  
INFORMATION SERVICES

**MEDICAL ASSISTANT/RECEPTIONIST**  
HEALTH SERVICE

If interested, send cover letter and resume to: Human Resources Office, Job Code: SP112004, Wellesley College, 106 Central Street, Wellesley, MA 02481; or to apply online, please use the following link: <http://careers.wellesley.edu/wellesley/jobboard>.

Wellesley College is an Equal Opportunity/Affirmative Action institution and employer. Successful candidates must be able to work effectively in a culturally diverse environment. Applications from women, minorities, veterans and candidates with disabilities are encouraged.

Visit our website at [www.wellesley.edu/HR/](http://www.wellesley.edu/HR/)

### SAMPAN 山船

New England's Only Chinese-English Newspaper since 1972



Advertise in our special 60-page issue!  
Call 617.426.9492 x206.

### WGBH - Boston

#### #3172 Director Station Relations Department

Director is responsible for the integrated management of WGBH Station Relations activities. Working closely with program managers, producers, PBS and others to assure consistent communication of institutional goals and successful implementation of marketing campaigns.

To Apply:  
Please visit us at  
[www.wgbh.org](http://www.wgbh.org)

## Gaiety Theatre Has No Sprinklers

FROM PAGE 3

the Kensington tower receive needed approvals before the Gaiety could be razed (the developer and theater preservationists disagree on what approvals Kensington has and needs and the wording of the agreement).

"As you know," wrote Kensington's attorney Matthew Kiefer to the commissions on April 30, "the Boston Fire Department has required that the building be demolished as soon as possible for fire safety reasons. Under a consent agreement with the Boston Fire Department, Kensington is already past the time period when demolition was to commence." When fire department officials were asked about the requirement, they said that no such requirement was, or could be, made by the department.

"That was an error. We don't do that," said Lt. Powers, a spokesperson for the department, in a Sampan interview on May 5.

Kiefer said he couldn't comment for this story because of ongoing litigation, but he did note that on May 11 he had sent a "letter of clarification" to the fire department and the commissions. In the

letter, which was written at the request of the fire department, Kiefer acknowledges that the fire department cannot require demolition and that the fire department had required that Kensington install sprinklers, which,

he wrote, would be an "extraordinary" cost.

Boston Fire Department officials would release few details of the case for this story because the matter is still unresolved. But Lt. Nelson

CONTINUED PAGE 10

**HARVARD UNIVERSITY Graduate School of Education**

**Job Opportunities**

If you are looking for a challenging yet stimulating work environment, consider opportunities at the Harvard Graduate School of Education. We are currently recruiting for a variety of job opportunities.

To learn more about the School and to view a list of current openings, please go to [www.gse.harvard.edu/hr](http://www.gse.harvard.edu/hr), click on "Careers" and follow the prompts to view the positions currently available, or apply online. The Harvard Graduate School of Education provides a generous benefits package including health, dental, tuition assistance, three/four weeks vacation, life insurance and retirement savings.

Harvard is an Affirmative Action/Equal Opportunity Employer

**AMHERST PELHAM**  
Public & Regional School Districts  
AMHERST, MASSACHUSETTS

**Bilingual Tutors/Translators**

For part-time, paid assistance during the school day for students speaking Amharic, Arabic, Farsi, Japanese, Khmer, Korean, Swahili, Spanish, Tibetan, or Vietnamese. Contact: English Language Learners Office at (413) 362-1857.

**Nurses**

Seeking substitute nurses to work throughout the elementary, middle and high schools. Nurses must have a current MA nursing license as well as CPR certification. Rate of pay is \$85.00 per day. For more information, contact (413) 362-1807 or pick up an application at the Superintendent's Office, located at 170 Chestnut Street in Amherst, MA.

We are an AA/EEO employer. Candidates from underrepresented groups are strongly encouraged to apply.

WWW.ARPS.ORG

## Media Relations Manager



WCVB-TV, a top-rated ABC-affiliated station in the fifth largest market, seeks a Media Relations Manager who is responsible for all day-to-day contact with outside media and strategic partners, especially creating and pitching story ideas about the station. The position oversees station-wide PR campaigns, communicates with the network to ensure proper promotion of local events, reviews outreach opportunities for on-air talent and serves on the internal strategic planning committee. Critical functions of the job include, producing special media events and authorizing station press releases, articles and promotional pieces. The manager oversees not only the station's public relations initiatives, but also manages radio and TV appearances, approves all photography, oversees, coordinates special group visits and tours and manages department interns. Five or more years of significant media relations experience as well as established major market media contacts are required.

All interested candidates, meeting these requirements, should send a resume to: WCVB-TV, 5 TV Place, Needham, MA 02494-2303, Attention: Human Resources Department or by email to: [iwalsh@hearst.com](mailto:iwalsh@hearst.com) Refer to Job Code MRM 1004. Five years experience is mandatory.

We are an equal opportunity employer, m/f/d/v. Minorities and females are encouraged to apply. NO PHONE CALLS, PLEASE.

## The Park School

171 Goddard Avenue • Brookline 02445  
617 277 2456 [www.parkschool.org](http://www.parkschool.org)

### Meet Dora Hui: Park School Graduate 2004

Dora Hui came to the Park School in Grade VI from the Farragut School in Boston. She applied to other independent schools but chose Park because of its excellent academic reputation, small classes, and beautiful campus. But Dora's favorite thing about Park is the people - "they're just so great!" She became good friends with students and teachers. "My teachers were partners in learning - pals whom I talked with during breaks."

Dora played on the soccer and basketball teams which compete against other independent schools. "The drama program at Park is excellent too, and I only regret not being able to do everything!" Dora excelled in the classroom and received The Headmaster's Award for Academic Excellence at graduation. She is currently a tenth grader at Concord Academy.

Park is an independent coeducational day school for 500 students, ages 4-15 from the greater metropolitan Boston area. The 26-acre campus is located in a country-like setting near Jamaica Pond and opposite Larz Anderson Park.

Need-based financial aid is available, and applicants to all grades are welcome.

**Open House**  
Sunday, November 7  
2:00 - 4:00 p.m.

## Elementary and Middle School Admissions Fair

Thursday, November 18 -- 6:00-8:00 pm

Hosted at the Atrium School

552 Main Street, Watertown MA

(2.1 miles west of the Arsenal Mall)

For directions and information (617) 923-4156

At an independent school you'll find an environment that:

• Nurtures intellectual curiosity • Stimulates personal growth • Encourages critical thinking skills

Come meet representatives from these independent (private) schools serving Boston & the Greater Metro Area.

Advent School

Dana Hall School

Meadowbrook Sch.

Atrium School

Dedham Country Day

Meridian Academy

Bartlett School

Dexter School

Milton Academy

BB&N

Eliot Montessori

Montessori Educare

Beaver Country Day

Fayerweather

Newton Country Day

Belmont Day Sch.

Fenn School

Park School

Belmont Hill School

Fessenden School

Rashi School

Brimmer and May

German Int'l School

Roxbury Latin

British Sch. of Boston

JCDS

Shady Hill School

Camb. Montessori

Kingsley Montessori

The Sage School

Cambridge Friends

Learning Project

Solomon Schechter

The Carroll School

Lesley Ellis School

Southfield School

Charles River Sch.

Lex. Christian Acad.

Tenacre School

Chestnut Hill Sch.

Lex. Montessori

Waldorf School

Make the Choice of a Lifetime...

Choose an Independent School

Willhauer School

Willow Hill School

Winsor School

## lesley ellis school

Confidence.  
Community.  
Curiosity.

These are what  
bring joy to the  
process of learning.

Lesley Ellis School - offering an affordable, independent education with ambitious goals for learning in a welcoming, diverse community.

Preschool through Grade 5 • Strong academics • Antibias curriculum

Arts, Spanish, Music, Library, Physical Education

Afterschool, Vacation, Summer Programs • Financial Aid Available

Call (781) 641-1346 today for more  
information and to schedule a visit.

Open Houses: Saturday, November 6th 9:30-11:00 am

Tuesday, January 11th 9:30-11:00 am

41 Foster Street • Arlington, MA • [www.lesleyellis.org](http://www.lesleyellis.org)



...ENCOURAGING CHILDREN TO WONDER, EXPLORE, INVENT,  
IMAGINE, DEVELOP SKILLS AND PERSEVERE AT CHALLENGING WORK.

## Atrium School Open House

Sunday, November 7

1-3 pm

YOU ARE WARMLY INVITED TO VISIT THE ATRIUM SCHOOL, A PROGRESSIVE PRE-K THROUGH 6TH GRADE INDEPENDENT SCHOOL. FOR INFORMATION, DIRECTIONS AND TO REQUEST ADMISSION MATERIALS PLEASE CALL THE ADMISSIONS OFFICE AT 617.923.4156 x123 OR VISIT [WWW.ATRIUM.ORG](http://WWW.ATRIUM.ORG)

THE ATRIUM SCHOOL

552 MAIN STREET

WATERTOWN

## RANDOM RESTAURANT REVIEW

**Shino Express Makes Great, Low-cost Maki**

By Dennis The

Shino Express is a sushi bar jam-packed with students and young hipsters.

Located in the heart of Newbury Street, Shino sells the cheapest sushi, sashimi, and maki you can find in the area – and the portions are generous. Also, the service is excellent (visitors are greeted by a chorus of warm goodbyes upon exiting the establishment) and, of course, the food is excellent..

The establishment consists of two levels, a lower level where the sushi bar resides and an upper level with additional seating that overlooks the sushi bar and gives a bird's eye view of the sushi preparation.

With a menu that consists of over 20 kinds of maki -- including a spicy crispy scallop roll (\$6.50), "Scorpion" roll (\$5.95) and "Newbury Fashion" roll (\$5.95), and nigiri classics such as tuna, yellowtail, halibut, salmon, octopus, makerel, shrimp and sea bass -- there is something for everyone.

Also among the favorites are the miso soup (\$1), which is great for those cold frosty nights; edamame (\$2.50), which is lightly salted, boiled green soybeans and the perfect light appetizer that will entice you but also leave enough room in your stomach to sample other exotics; and the seaweed salad (\$4.50) is nothing I have experienced anywhere else as it is almost a

meal in itself (well, for lunch anyway) with gigantic portions of lettuce and seaweed.

My favorite among the lot are the special courses. Course C allows you to pick from 18 pieces of the sushi of your choice for \$18. Course B calls for 25 pieces for \$20, and Course A gives you 32 pieces for \$25. And my grand favorite, although I am still waiting for an excuse to order this, is 80 pieces of sushi and 60 rolls for \$100, which translates to a grand total of 140 pieces for \$100 -- simply mind-boggling. These courses are truly a great value for your money.

Shino Express is a perfect haven from the expensive stores on Newbury Street. You can unwind

with a hot cup of green tea as you watch the sushi chefs masterfully construct their delicate creations. It is refreshing, after all, to find one place on Newbury Street that does not break the bank.

(Note: Parking on Newbury Street can be a testament to your driving skills and patience and, thus, it would be wise to take the "T" if at all possible.)

*Shino Express, 144 Newbury Street, Boston,*

(617) 262-4530

*Monday - Saturday: 12 p.m. - 9 p.m.  
Sunday: 1 p.m. - 9 p.m.*

**Events Calendar**

November 5

**Suffolk Asia Pacific American Law Student's Association's Alumni Reception.** 5-7 p.m. The Suffolk Law APALSA will hold its First Annual Alumni Reception, "Scaling the Heights: The Trek to Success." Will include speakers Onyen Yong and Fred Dow. Suffolk University Law School, 120 Tremont St. 4th Floor, Boston. Contact Meuy Lee: meuy.lee@sufolk.edu

Wu Man.

Peabody Essex Museum, Salem, East India Square, Mass.

**ONGOING NEIGHBORHOOD MEETINGS**

**The Chinatown Neighborhood Council** meets every third Monday of the month at 6 p.m. at Saint James the Greater Church in Chinatown.

**The Chinatown Resident Association** meets every first Wednesday of the month at 6 p.m. at the Josiah Quincy School in Chinatown.

**The Chinatown Safety Committee** meets every first Wednesday of the month at 10:30 a.m. in the DoubleTree Hotel in Chinatown.

November 13-14

**Learn about Chinese architecture and culture**

This is a two-day symposium featuring Ying Yu Tang, a 200-year-old house from China's Anhui Province. There will be lectures by 13 international experts on Chinese culture and architecture, guided house tours, house-building and carpentry workshops, and a musical presentation by

*Created by the Young Leaders Network (YLN), a youth driven initiative of the Asian Community Development Corporation. If you would like to promote an event in the Chinatown Community Calendar, call the Young Leaders Network at (617) 482-2380 ext. 206 or e-mail daniel@asiancdc.org.*

**"Stories from the Land" Asian Film Festival Screens Soon**

**"Stories from the Land: Environmental Films from the Asian Diaspora"** will screen in locations throughout the Boston area from Nov. 10 to 21.

The screenings, the first environmental film

festival in New England focusing on Asian and Asian American issues, screens at the Museum of Fine Arts, Tufts University, and the Peabody Essex Museum in Salem.

## HEALTH CORNER

**State Announces Flu Vaccine Priorities**

The Massachusetts Department of Public Health (DPH) has started a flu vaccine distribution plan that focuses on protecting infants, those with chronic diseases, people 75 and over and some health workers.

"Just like every state in the nation, Massachusetts currently has a flu vaccine shortage," said DPH Commissioner Christine Ferguson.

Each year more than 800 Massachusetts residents die from the illness.

This year, healthy people are being asked to forgo flu shots, so that the vaccine can be given to those who most need it. (Healthy people should, however, take steps to prevent the flu.) Once every-

one in the highest-risk categories has been vaccinated, DPH plans to move on to vaccinate other high-risk individuals.

People in the following categories are at highest risk from influenza and should contact their healthcare provider or local board of health for a flu shot or call (866) 627-7968 for more information:

- \*All children aged 6-23 months
- \*Everyone 75 years of age and older
- \*Residents of long-term care facilities and assisted living facilities
- \*Children 6 months to 18 years on chronic aspirin therapy
- \*Individuals 2-74 years old with chronic medical con-

ditions such as heart disease, asthma, diabetes and weakened immune systems

\*Pregnant women

\*Health care workers who provide direct patient care \*Anyone else who, in the judgment of their health care provider, is at high risk for severe complications or life threatening illness from the flu

Healthy household contacts and caregivers of people in the high risk groups, including infants younger than 6 months of age, should talk to their doctor about getting FluMist, a flu vaccine that is sprayed in the nose, if they are between 5 and 49 years of age. FluMist is not licensed for people outside of this

age range.

This year's flu vaccine shortage is due to production problems at one of the nation's largest suppliers, Chiron, from whom DPH had ordered 462,000 doses, or about 75% of what the state anticipated needing for the 2004-2005 season. The Commonwealth currently has about 60% of the total amount it had ordered. As usual, the state's flu vaccine supply is being distributed through local boards of health, nursing homes, community health centers and other healthcare providers.

*Article from the Massachusetts Department of Public Health*

## GAITY/FROM PAGE 9

said that if Kensington cannot obtain the permits needed to demolish the Gaiety – a group of theater preservationists and

activists are trying to save the 96-year-old theater – then the fire department would likely move to force Kensington to install the sprinklers. But he empha-

sized that the department cannot require that the theater be demolished, as Kensington had claimed in the April 30 letter.

The Boston Redevelopment Authority and the Boston Zoning Commission voted last year to approve Kensington's \$120 million apartment tower. But two lawsuits, one accusing the Boston Zoning Commission of improperly granting Kensington a special zoning designation to build twice the zoned height limit and another

challenging an eminent domain taking at Kensington's site, are attempting to halt the project. In addition, a zoning clause that prevents the demolition of theaters in the Midtown Cultural District where the Gaiety is located could prove a challenge for Kensington, which has owned the Gaiety for almost 20 years.

In late spring, Kensington began to prepare for demolition by draining water from the theater's basement and beginning asbestos

removal. By late summer, however, Boston

Inspectional Services, the city department that issues demolition permits, ordered the developer to stop work at the Gaiety because Kensington had windows and metal roofing flashing removed without obtaining the needed permits. Inspectional Services was alerted to the window and flashing removal by theater preservationists who claimed that Kensington was trying to secretly demolish the theater. A stop work order was still posted at the theater the day of this publication.

The stop work order was issued "because they were removing the windows and they [did] not have the permits to remove the windows," said Lisa Timberlake, a spokesperson for Inspectional Services, in a Sampan interview last month.

At the time, Kensington would not comment on the matter, citing pending lit-

igation.

The Boston Redevelopment Authority and the Chinatown Neighborhood Council support the project because it would add housing to the area and eliminate one of the Combat Zone's last remaining strip clubs. A number of city residents has opposed it, including activists in Chinatown and the Back Bay and at least three city councilors.

Theater preservationists have objected to planned demolition of the theater, saying the six-story brick building should be preserved as an example of the work of Clarence Blackall, the famed architect who designed the Wang and the Colonial Theater. They also say that the steel-and-concrete-reinforced building was uniquely constructed with state-of-the-art fireproofing. The Gaiety was the site of many African American jazz shows during the early 1900s.

## Boston Housing Authority

**Evictions Investigator Paralegal**

Provide investigation and coordination support to Public Safety/Legal/Management Departments to prepare and try evictions and other civil litigation arising out of drug and related criminal activity by BHA tenants, staff and others, on or off BHA property. Coordinate/maintain communication with BHA staff (managers, lawyers, senior and Civil Rights department staff, Public Safety Investigators, and other law enforcement entities) regarding drug and related criminal activities by BHA tenants, or in regard to BHA property. Investigate facts, obtain appropriate documents, and interview potential witnesses. Assist with investigation and preparation of Public Safety Investigators' testimony and of evidentiary materials, with preparation of responses to discovery requests in civil litigation, and with trial preparation of witnesses and documentary evidence. Attend discovery proceedings, and attend/testify at trials as appropriate. Prepare computer reports/materials and perform other related duties as requested. Requires BA/BS or graduation from accredited training institution or equivalent practical experience; 2 to 3 years' experience in work involving law enforcement and procedures; knowledge of law enforcement agencies; excellent computer, research, and writing skills. Familiarity with civil litigation and landlord-tenant law preferred.

Please submit resume and cover letter by November 17, 2004 to the Director of Human Resources Department, 52 Chauncy Street, 9th Floor, Boston, MA 02111. Fax: 617-988-4291; E-Mail hr@bostonhousing.org

An Equal Opportunity/Affirmative Action Employer. Bilingual candidates are encouraged to apply.



**Boston Connects, Inc.**  
Board of Directors will meet on Tuesday Nov. 23, 2004 at 6pm.

The agenda will include Program Investments

The meeting will be held at 2201 Washington Street in Dudley Square.

The building is handicapped accessible. For further information, please call 617-541-2670.



**Century  
21**  
Shawmut  
Properties

二十一世紀所物地產公司

John Yu  
余榮煌  
手機 (617) 283-3671  
公司 (617) 746-8887



Allston \$899,000  
2家庭, 11睡房  
3浴室, 行至B线  
6停车, 4687平方尺



Allston \$729,000  
3家庭, 6睡房  
3浴室, 交通方便  
5停车, 3195平方尺

## DCM 貸款公司

**DYNAMIC CAPITAL MORTGAGE**  
**62 Harvard Street, Brookline, MA**  
MA: ML2201/MB2732  
NH: 9240-MBB

## JIMMY FANG

\*Aggressive Pricing\*

\*Unparalleled Client Service\*

利率特優 專業服務 購屋或再次貸款

100% 貸款免貸款保險

Tel: (617) 739-4000 ext. 355

Mobile: (617) 792-5940

jfang@dynkap.com

www.dynkap.com

**Prudential**  
TOWN AND COUNTRY, WELLESLEY

Best buy in Wellesley! Slip off Rt9 into the Costwolds! Charm 20's Tudor on .37ac prof. Indsc Oriental gdn w/brook. 2+bd, 1 1/2ba, frpl. hwdws, 2 sep entr/driv. Bates Sch. Grt off/aupair poss. Many amenities. \$535,000 www.yvonnechauft.com 617-480-8554



Wellesley! Great price, great house; brick/stucco 1 level w/ new kit., hwdws, 2 fireplaces. Beautiful yrd w/ perennial gardens. Walk to school. Many details and updates. Expansion potential. \$539,900 www.kerrysullivan.com 781-710-5530



Wellesley- Sun filled home with refinished hrdwd floors and fresh paint - ready to move right in! Newer white EIK. 1st floor family room. Lower level has 3 room suite with large sunny windows & full bath. Great for offices, in-law or 2nd family room. Hard to find 2 car garage. Private 1/2 acre near Babson College. Short walk to town and train. Quick occupancy possible. \$629,000 www.kathyshouses.com 781-710-1035



Updated Newton Center brick colonial features 9 spacious rooms w/lovely 30's details, 4 bedrooms, updated eat-in-kitchen and 2.5 baths including marble master bath. Fin. lower level. New furnace, hot water heater & windows. 2 car garage, large level yard & a new patio. Just steps to Newton Ctr, Crystal Lake, Houses of worship, and the T. Move in today! \$959,000 www.Karens-Homes.com 617-839-2683

Jenny Chen  
Cell: 617-869-2975  
Office: 617-254-2525  
jennychen28@yahoo.com  
180 Washington Street, Brighton, MA 02135  
www.primerealtygroup.org



Brighton - Single Family, 1800 sq. ft., 4 bedrooms, 1 bath, 2 parking spaces, a short walk to Brighton Center \$469,500  
Brighton - Two condominium units. 6 rooms, three bedrooms, 1 bathroom in each unit. Laundry in unit. \$369,500 & \$439,500  
Brighton - Multi Family, 3307 sq. ft., 3 units, 17 rooms, 7 bedrooms, 4 bathrooms. \$719,500  
Brighton - Single Family, 1846 sq. ft., 4 bedrooms on 1/2 acre. \$579,500  
Allston - Condominium, 935 sq. ft., 2 bedrooms, 1 bathroom, 1 deeded parking spot, Central Air. \$339,500

**Pat Torcivia**  
366 Salem Street  
Medford, MA 02155  
781-396-9500 ext 127  
cell: 781-820-0974



Malden-3 family in Maplewood "super" location...Investor's dream 3,2,1 Bedroom apartments near "T"...separate utilities, 2 car garage, yard...won't last...anxious owner \$459,900

**Prudential**  
Prime Properties  
Wolfson Cutler

## ASIAN AMERICAN FACTS

In 2000, 33% of Asians in MA were recent immigrants ... nonetheless, 40% of Asians in MA owned a home.

In MA, the 1999 median household income for...  
...Asian homeowners was \$76,688 with 1/3 making over \$100,000 annually.  
...white homeowners was \$68,260 with 1/4 making over \$100,000.

The 2000 median home value for...  
...Asian homeowners was \$225,600 with over 60% of the homes valued at \$200,000 or more.  
...white homeowners was \$190,800 with 46% valued at \$200,000 or more.

**RE/MAX**  
First Realty  
369 Boylston St.  
Newton, MA 02459

## 頂尖地產

地產投資專家，幫助您免稅創造財富，累積財富  
1031 Tax Exchange Commercial Property Experts

### 專營地區 BUSINESS TERRITORY:

Newton, Watertown, Brighton,  
Allston, Brookline, Cambridge,  
Belmont, Arlington, Lexington,  
Wellesley

許漱馨  
Susie Hsu  
617.332.3420

RealtorSusie.com

Kevin  
Walsh  
617.694.7569

Move2Boston.com

何麗潔  
Irene Ho  
781.888.3322

IreneHo.net

### 您怎麼選擇地產經紀人？

★ 我們是全美及麻州地產經紀協會會員，受過嚴格訓練。We are Realtors, NAR, MAR members

★ Re/Max 是國際知名公司，提供您第一手地產消息。www.ReMax.com offers you abundant resources

★ 我們用最新網路推銷技術，您的賣主來自世界各地。

Strong internet marketing system to promote your house globally

★ 我們是 ReMax 百萬經紀人，幫您創造財富累積財富。

ReMax Platinum Club / 100 % Club member, 1031 Tax Deferred Exchange Experts

★ 提供免費房屋估價網站資料讓您24小時觀察地產市場

www.RealtorSusie.com, www.IreneHo.net, www.Move2Boston.com

國、粵、台、英

First time homebuyer? Check out [http://www.cityofboston.gov/dnd/C\\_1st\\_Home.asp](http://www.cityofboston.gov/dnd/C_1st_Home.asp)



Toon-Teck Ho (Richard) REALTOR®  
ANDREW REALTY  
ERA 12 High Street, Medford, MA 02155  
Offices also in Winchester, Stoneham, Everett & Woburn  
(781) 248-8218 [www.MySweetHome.biz](http://www.MySweetHome.biz)

何敦德 如果您想賣屋，我們可為您做免費的市場估價與行情分析

Malden - 5房, 2睡房, 1單位, 闊大光猛公寓, 售\$259,900.  
Malden - 摩頓, 闊大光猛, 5房, 2睡房, 2全浴公寓, 1單位, 低管理費, 即可入住, 未能盡說, \$259,900  
Quincy - 單家庭, 8房, 3-4睡房, 2全浴, 2廚房, 可泊 4 車, 地點方便, 近 93 公路及所有主要公路, \$389,900  
Malden - 闊大姊妹屋地點方便, 7房, 3睡房, 3.5浴, 2泊單位, 每邊\$499,900.  
Malden - 首次購屋自住人仕最佳投資機會, 三家庭, 地點方便, 接近學校, 巴士線 及商店, \$499,900  
Everett - 可負擔的公寓, 近車站, 優美單家庭, 5房, 2睡房 1浴, \$289,900.

**1st WORLD REALTY**  
1st Time Buyers - Investors - Developers  
ZUNG NGUYEN  
(857) 499 - 9011 Dorchester MA  
zung@1stworldre.com

### SELLING NOW:

Dorchester - 334 Centre Street - CONDO: \$249,000  
Dorchester - 21 Algonquin Street - 1 FAM: \$289,000  
Jamaica Plain - 30 Gayhead Street - 3 FAM: \$519,000  
Somerville - 10 Wiggleworth Street - 3FAM: \$545,000  
Dorchester - 5 Coleman Street - 3 FAM: \$490,000  
Roxbury - 40 Holborn Street - 6 UNIT: \$1,500,000

[www.1stworldre.com](http://www.1stworldre.com)



MIKE QUINN  
Sales Associate

**COLDWELL  
BANKER**  
RESIDENTIAL BROKERAGE

(617) 519-6477 CELL  
(617) 796-2901 VOICE MAIL  
(617) 696-1348 FAX  
Mike.Quinn@NewEnglandMoves.com

17 Canton Avenue  
Milton, MA 02186  
[www.NewEnglandMoves.com](http://www.NewEnglandMoves.com)

MLS

Owned And Operated By NRT Incorporated.  
Call me for a Free Market Analysis of your home.

## CLASSIFIEDS

**FREE Classified  
or individual  
send us your  
classified ad to:  
or call:  
7-2-9-92 x206  
subject to  
by the  
A**

**BUSINESS  
OPPORTUNITIES**

**WE WROTE THE  
BOOK** on Network  
Marketing now pub-  
lished in nine coun-  
tries. Looking for  
partners to open new  
venture in US and  
Asia. Mary Averill,  
MBA Harvard  
University and Bud  
Corkin, former Asst.  
Attorney General.  
Contact: D. Silke at  
978-682 4129.

### EMPLOYMENT

**Facility Maintenance  
Assistant, 2-3 yrs  
exp, working knowl-  
edge of electricity,  
plumbing & HVAC;  
Tech School degree  
preferred; must have  
valid driver's license.  
Hours Mon-Fri 6am-  
2:30pm. \$15/hr. Fax  
resumes: UniFirst  
978-657-5821**

**The Boston  
Chinatown  
Neighborhood Center,**  
a multi-service non-  
profit, is searching for  
a Youth Program  
Director with experi-  
ence in supervision  
and program manage-  
ment. Bilingual in  
Chinese/English and  
experience with youth  
programming/develop-  
ment a must. Full-  
time with benefits.  
Salary commensurate  
with experience.

Resume and cover  
letter by 10/22/04 to  
Human Resource -  
Youth, BCNC, 885  
Washington St.  
Boston, MA 02111.  
No phone calls  
please.

### SENIOR COMMUNI- TY SERVICE

**EMPLOYMENT PRO-  
GRAM** Do you want  
to work? Are you age  
55 or older? Are you  
low-income? If you  
answered YES to all  
of the above, please  
contact: Ms. Tiffany  
Tse or Mr. Kun Chang  
(617) 357-0226,  
Greater Boston  
Chinese Golden Age  
Center, 25 Stuart St.  
Boston, MA 02111.

**Local TV prod seek-**  
**ing Cantonese-Eng**  
verbal translator.  
Perfect fluency in  
both lang req'd. Pls  
call Chris Boone  
617-782-6300.

**Seeking a talented  
painter skilled in  
reproduction work to  
assist hand-painting  
glassware for artist  
located in Dedham,  
MA. Please call Peter  
at 617-610-4741.**

**Full-time English  
speaking secretary  
wanted for Malden  
real estate office.**  
Detail oriented, com-  
puter literate, multi-  
faceted, Cantonese or  
Mandarin speaking  
a plus, leave mes-  
sage 781-446-9728.

**Looking for a LOCAL  
CANDIDATE** for the  
Asia Pacific Buying  
team at our Andover,  
MA headquarters.  
Qualifications: 4  
year degree, strong  
communication skills,  
2-4 years of sales or  
buying experience,  
entrepreneurial spirit,  
a high energy level,  
proficiency in  
Mandarin Chinese is  
preferred. Visit our

### FOR SALE

**ANTIQUE DIAMOND,**  
6 European cut dia-  
mond, total 1.14ct.  
Appraisal \$5000. Call  
for offer \*82-1-781-  
286-3320.

**SPACES FOR RENT,**  
ideal for garment, tex-  
tile industry. Everett,  
MA. 617-387-4386.

**REAL ESTATE**  
All real estate  
advertising in  
this newspaper  
is subject to  
federal, state &  
local anti-discrimination  
and fair housing laws.  
Federal law prohibits hous-  
ing discrimination based  
on your age, race, color,  
national origin, religion,  
sex, family status, or  
disability. To complain of dis-  
crimination call the Fair  
Housing Center of Greater  
Boston at (617) 399-0491 or  
HUD toll-free at 1-800-669-  
9777. For the N.E. area call  
HUD at 617-565-5308. The  
toll-free number for the  
hearing impaired is 1-800-  
927-9275.

**Mortgage Originator**  
Expanding Mort. Co  
Seeking Motivated  
Loan Officers for New  
Office in Braintree,  
MA Comp. Pkg -  
Excellent. F/T & P/T  
Welcome!!! Please  
Call - Josh  
Get Started Now!  
781-356-7910

**3 FAMILY FOR SALE**  
In East Boston. Call  
\*82-781-286-3320.  
\$445,000

**New Construction**  
Nu Life Development  
at Blue Hill Ave. in  
Dorchester  
For Sale - 2 BR & 3  
BR duplex condominium  
units \$240-300K.  
Applications available  
now! Call Gibson  
Domain Domain for  
information 617-426-  
6900. EHO

**Whitefield, NH -**  
Popular restaurant on  
main hwy & snowmo-  
bile trail. Full commer-  
cial kitchen, serves 3  
meals daily, seats  
105, parking, well  
kept 2600 sf, 14 yr.  
bldg, dry basement.  
Great spot to estab-  
lish Chinese Rest.  
Price \$279,900 The  
Diamante Group  
(603) 837-3331

**2 Bdrm Apt for Sale**  
by owner, located at  
Chestnut Hill (in W.  
Roxbury and on  
Brookline/Newton  
line), 780 sf, top and  
back unit facing  
woods & yard, bal-  
cony, HW floor, W/D,  
2 deeded parking  
spaces, 2 a/c units,  
ventilation in every  
room, swimming pool  
& tennis courts, etc.

**Co-broker welcome,  
2% comm. Price:  
245K - Lower w/out  
broker 617-327-7**



# 巡迴電影展暨波城四校導演明星訪問

踏實的心靈得到問題，得到

「蔡導演，你的電影怎麼沒

有音樂，也沒幾句對白。這麼沉悶的電影這是磨練我們的耐性！這樣能有多少觀眾呢？」有記者迫不及待作以上的表示。

蔡導演瀟灑地表示，「不會很多吧！」蔡繼續，現在全世界都是好萊塢式的商業片的天下。藝術片雖然在國際上得獎，但只有很小的市場。」蔡感慨地說，「五六十年代的老片，沒有商業片和藝術片之分，導演的目的九是要拍好片子，而且不惜巨資、時間來製作，相較之下現在的電影票房成了衡量成功的唯一標準，製作太依賴電腦有多時速成品，內涵淺。目的只為取悅觀眾。這樣讓觀眾的水平也降低了。當什麼東西都商業化時，人們的內心素質就會下降。」

蔡表示，「我拍片子的另一個目的就是希望培養觀眾對事物有多元化的看法。我覺得人最重要的是能自己思考問題，得到心靈的踏實。」

由於票房不是很高，有時導演還得放下身段去賣票。蔡表示「我作導演真的很累，要顧及許多事，甚至要到街頭、校園推銷票。」

蔡明亮導演走訪臺灣七十多所大學作巡迴演講，與學生作直接溝通，「我的觀眾一直在累積，現在有許多大學的社會系、電影系、藝術系甚至是建築系，都會拿我的電影作教材。」

這次蔡導演所帶來的《不散》是以一



這次攝影展將展出盆景約15座，攝影、書法及繪畫作品約55幅。即日起至1月12日，假僑教中心聯合舉辦書畫盆景攝影展。

F1., Boston. 詳情可電 (617) 482-3292°

· 為紀念國父，先總統蔣公誕辰暨華文化復興節及榮民節，僑教中心、文復會、中華盆景藝術協會、嶺南藝文苑、紐英崙華人攝影協會及榮光會，即日起至1月12日，假僑教中心聯合舉辦書畫盆景攝影展。

· 16 歲的青年鋼琴手張夢辰將於1月6 日（星期六）晚間 8 時，在劍橋市朗基音樂學院 Edward Pickman 音樂廳 (27 Garden Street Cambridge) 舉辦鋼琴獨奏音樂會，獻給已故的父親。音樂會的曲目包括貝多芬的黎明奏鳴曲、蕭邦的節慶幻想曲、莫札特的幻想曲以及李斯特的愛之夢、塔蘭台拉舞曲、侏儒音樂會練習曲。該場音樂會免費開放愛樂者前往聆賞，詢問電話 (617) 335-0840 / (617) 327-3566。

· 新英格蘭亞裔新聞工作者協會 (AJANE) 將於1月13日傍晚4時至6時，在劍橋市 Ames Street 的麻省理工學院 List Visual Arts Gallery 舉辦美術畫廊招待會。會中還邀請了藝術家艾文斯 (Cerith Wyn Evans)，和與會者對談，並展出攝影師科普蘭斯 (John Coplans) 與影片藝術家及多媒體設計師巴沙納 (Yael Bartana) 的作品。

· AAJANE 在現場並將提供茶點招待，免費對一般民眾開放。欲參加的民眾可以電郵 schandra@hearst.com 向 Chutze Chou 回覆。

· 慈濟基金會波士頓聯絡處將於1月6 日（星期六）上午 10 時至下午 3 人基礎教育的諮詢董事會成員。學生及

時，假波士頓 Tremont St. 131 號二樓華美的職員習慣叫她 Ginnie，讓人印象深刻的她是她與學生獨特的熟悉關係。華美福利會的鄧惠之表示，「我們欣賞 Ginnie 為教學環境帶來人心的鼓舞及熱誠。她在我們與學生的聯絡及積極態

度的建立上意義很大。」(張孟筠)

## 社區簡訊

講座免費公開，不需事先報名。查詢聯絡可洽該會秘書康碧庭，電話 (781) 648-5282°

(ABC) 在例年年會上頒獎給致効力消除社區貧窮，加強居民教育的傑出社區義工，以表揚他們對社區弱勢族群的貢獻。今

年華美福利會提名 Virginia W. Marcotte 為社區傑出義工，以表揚 Marcotte 在鼓勵學生追求更高教育上的貢獻。

· 長期致力於華美教育，退休後，Marcotte 返回華美福利會，成為英語教育團隊的義務協調員。

Marcotte 幫助學生在一個無壓力的輕鬆環境下得到學習英語的信心。她也義務為學生作一對一的英語會話家教。成

(Virginia W. Marcotte (左一) 接受 ABC 傑出社區義工獎。)

# Chinese MUSIC Celebration

## 中國傳統音樂演奏會

At the Peabody Essex Museum, Salem, MA  
November 13-14, 11 am-3 pm

碧波地博物館將舉辦傳統中國音樂會。參加絲綢之路樂團演出的著名二胡演奏家林湛濤先生，于十一月十三日將再次為觀眾演奏。波士頓古箏樂團創辦人楊信宜女士，將于十一月十四日光臨博物館演奏古箏樂曲。

距波士頓北站僅五站路。

Made possible by the Lowell Institute

**P E M** Peabody Essex Museum

East India Square | Salem, MA 01970 | 978-745-9500 | pem.org | Daily 10 am to 5 pm



两千零四年十一月五日

舢舨

# 彩絲屋房租將上漲 25%

民衆質疑屋主刻意讓住客耽誤向 HUD 表達不滿的機會

HUD 並沒有同意Community Builders 的  
房租上漲計劃，但是同意對所有彩絲屋的住戶  
之房租一律上漲 25%。因為 HUD 認為住客的  
房租上漲比率必須一視同仁。

九月二十一日，Community Builders 通  
知所有住客「將在今年十一月一日起，所有住  
客的房租將上漲 25%。」而這份通知是用中英  
文雙語的形式。（一個單人房公寓原本為  
\$555，漲租後為 \$691，一廳一臥的公寓原本

在六月二十九日，住戶多為華裔的彩絲屋  
都收到一份房租上漲的通知：中等收入戶的房  
租將上漲 10%，而那些接收八號條款  
(Section 8 assistance) 為聯邦補助津貼)補  
助的低收入戶的房租將上漲 40%。當接收八號條款補助的  
居民即使房租上漲了，因聯邦  
補助津貼會幫助他們負擔這個  
差額，所以不會受到任何影  
響。但大多數的住戶是沒有接  
受八號條款補助的中等收入  
戶，就會受到影響。

在六月二十九日  
Community Builders 給住戶  
的通知中，以英文告訴住戶「若  
有需要，請自行翻譯此重要文  
件，並建議他  
們將對房租上  
漲一事的同意  
或反對的意見  
寄到房屋及都  
市發展局  
(the  
Department  
of Housing  
and Urban  
Development,  
簡稱HUD)。因為這封信是用英  
語寫成的，華人前進會的Karen Chen表示，「許  
多居民不知道他們可以表達對房租上漲的反  
對，因為他們不會讀英文。」



的漲租計劃。」(張孟筠翻譯)

舢  
舨

地址：波士頓天滿街兩百號  
電話：617-426-9492

傳真：617-482-2316

發行人：李秋明

廣告：陸怡安

英文編採：史亞當  
中文編採：張孟筠

座落在彩絲街 115 號，擁有八十八個平價  
住宅單位的彩絲屋之居民現在正在對抗自十  
一月一日生效的房租上漲計劃。同時彩絲屋的  
屋主—Community Builders 表示，這次房租  
上漲為近九年的首次，這是為要應付水電維修  
等各樣的支出價格的上漲。

在六月二十九日，住戶多為華裔的彩絲屋  
都收到一份房租上漲的通知：中等收入戶的房  
租將上漲 10%，而那些接收八號條款  
(Section 8 assistance) 為聯邦補助津貼)補  
助的低收入戶的房租將上漲 40%。當接收八號條款補助的  
居民即使房租上漲了，因聯邦  
補助津貼會幫助他們負擔這個  
差額，所以不會受到任何影  
響。但大多數的住戶是沒有接  
受八號條款補助的中等收入  
戶，就會受到影響。

在六月二十九日  
Community Builders 給住戶  
的通知中，以英文告訴住戶「若  
有需要，請自行翻譯此重要文  
件，並建議他  
們將對房租上  
漲一事的同意  
或反對的意見  
寄到房屋及都  
市發展局  
(the  
Department  
of Housing  
and Urban  
Development,  
簡稱HUD)。因為這封信是用英  
語寫成的，華人前進會的Karen Chen表示，「許  
多居民不知道他們可以表達對房租上漲的反  
對，因為他們不會讀英文。」

當本報記者問到，「為什麼在六月二十九  
日的漲租通知中，沒有中文翻譯？」  
Community Builders 的資深產業經理  
Kathleen Hennessy 表示，「我們並沒有總是  
將文件翻譯成中文，但是我們會在原文件中告  
訴住客這是一個重要的文件，若有需要必須自  
尋翻譯，以完全瞭解。」

彩絲屋的第一位產業經理Yvonne Deng  
表示她偶爾會幫忙 Community Builders 將  
住客通知翻譯成中文，「但是我沒有翻譯執照，  
所以我避免翻譯那些『重要的』文件。」Deng  
估價彩絲屋有 95% 的住戶為華裔，他們若不  
瞭解彩絲屋的文件內容，必須要自行找人將那  
些重要文件翻譯成中文。

一位陳姓住戶質疑 Community  
Builders 是刻意在第一個漲租文件中只用英  
文，這樣許多住戶就會耽誤向 HUD 表達對漲  
租的不滿。在收到第二封漲租通知後幾天，擁  
有四十戶住客表達對漲租 25% 的不滿。  
一匾稱微微，今年四十八歲的女住客表  
示，「原本的房租對我們來說已經很高了。我目  
前待業在家。我到丈夫在華埠  
餐館工作，一個  
月的收入只有  
一千元。」

Hennessy  
，「我們可以和  
住客私下討論  
漲租的事情，但  
是很明顯地  
HUD 已同意我們

## 請加入 T 團隊 一起推動麻州



過抽籤活動招聘	下列職位：
職員	時薪 16.59 元起
駕駛服務駕駛	時薪 16.37 元起
士車車軌	時薪 16.76 元起
輔助	時薪 15.26 元起
全	

The Massachusetts Bay Transportation Authority 現以隨機抽籤形式徵聘以上類別的初級員工。我們預計從這個抽籤活動中所選出的名單將會在未來的兩年內使用。有興趣參加這個雇用抽籤活動的人，在填妥以下的申請表格或其複印表格後寄到：MBTA, JOB LOTTERY, P.O. BOX 18689, HAMDEN, CT 06518。交回申請表格的截止日期為兩千零四年十一月十五日，以郵戳為憑。我們恕不受理直接打到 MBTA 查詢抽籤結果的電話或回應到 MBTA 的親自查詢。因為我們已全權委托一個獨立公司進行這項抽籤活動。

所有抽籤職位必須有高中畢業或同等學歷，並且有能力以英語閱讀、書寫、理解、口語表達、及回應所收到的英語指示、告示及詢問。所有工作職位都必需通過英語書寫能力測驗及犯罪記錄調查。

### 半職職位

半職巴士駕駛員，半職火車服務員及半職街車駕駛員的工作時間將不會固定，可以是分段上班制包括早上和下午的繁忙時段，一星期工作最多三十個小時。再者，員工必需遵從繁忙時段的編制。

符合半職雇員的條件包括：有效的駕駛執照、良好的駕駛及工作紀錄；及包括藥物及酒精測試的身體檢查。（半職火車服務員無須持有駕駛執照，但是必須通過數學能力測試。）

### 全職職位

全職路軌輔助工必須能在不定時的各時段工作：日間、晚間、週末及週日；工作地點包括戶外及正常運作或不運作之隧道路軌。

符合半職雇員的條件包括：通過面試、良好的工作記錄、有效的駕駛執照、通過包括藥物及酒精測試的身體檢查及有能力舉起一百磅的重物及提著五十磅的重物。

**MBTA 是提供均等機會的雇主**

### LOTTERY COUPON

Mail Lottery Coupon to: **MBTA JOB LOTTERY, P.O. BOX 18689, HAMDEN, CT 06518**  
Lottery coupons sent to the MBTA website or offices will **NOT** be accepted.

Last Name (Please print in ink)

First

Middle Initial

Number

Street

Apartment #

City

State

Zip Code

Phone Number

Check Boxes of Positions Applying for:

Part-Time Bus Operator  
 Part-Time Train Attendant

Part-Time Streetcar Motorperson  
 Full-Time Track Laborer

**ALL ABOVE SECTIONS MUST BE COMPLETED CLEARLY AND LEGIBLY FOR THIS COUPON TO BE VALID.**

-   -

Social Security Number

OR

**A -**

Immigration Naturalization Service #

Check All Boxes That Apply to You:

Male  
 Female

Asian  
 Black

Hispanic  
 Native American

White  
 Vietnam Era Veteran

The information relative to gender and race is for affirmative action reporting purposes only. If you do not provide this information, it will not adversely affect your right to participate in the lottery.

**PLEASE NOTE: Submitting more than one coupon does not increase your chances of selection!**

## 保康忠告

麻薩諸塞州公共衛生部・麻薩諸塞州疫苗接種計劃 (MIP)  
Massachusetts Department of Public Health・Massachusetts Immunization Program (MIP)

# 有關流行性感冒 和何時求醫的資料

常用肥皂和溫水或用以酒精為基礎的潔手凝膠來洗手。



避免觸摸自己的眼睛、鼻子和嘴巴。咳嗽或打噴嚏時應該掩著嘴巴、千萬不要對著別人咳嗽。咳嗽或打噴嚏的時候、用衛生紙或手肘內側掩蓋。如無必要、不要把幼童、免疫系統弱的人或者患慢性疾病的人帶到人多之處。不要提抱、擁抱或親吻任何患了傷風或流行性感冒的人、尤其是兒童。如果您有流行性感冒的症狀、就不要去上班或上學而應該留在家裏、並且避免參加公眾活動至少 5 天（兒童至少 7 天）。碰觸到嘴裏的東西、諸如杯子和吸管、不要與別人共用。這些東西會傳染細菌和病毒。將家裏、學校或工作場所常摸到的東西清潔乾淨、諸如門把和冰箱把手、電話和水龍頭。

### 流行性感冒是什麼？

流行性感冒是一種非常容易傳染的呼吸系統疾病、很容易經由咳嗽和打噴嚏傳給另外一個人。這種疾病通常令人很不舒適、但大多數人的症狀普遍在 7 到 10 天後會好轉。

流行性感冒通常是突然開始：

- 發燒（華氏 102° 到 104°）3 到 4 天
- 頭痛
- 肌肉劇痛
- 全身軟弱、極度疲倦

這些症狀還伴有：

- 乾咳
- 喉嚨痛
- 流鼻涕或鼻塞

### 如果您患了流行性感冒該怎麼辦：

- 在床上休息
- 喝大量流質
- 服用些不是阿斯匹靈的止痛藥、諸如醋氨酚 (acetaminophen、例如 Tylenol®) 或 异丁苯丙酸 (ibuprofen、例如 Advil®、Motrin® 等等)。千萬不要給有流行性感冒症狀的兒童或青少年服用阿斯匹靈、因為會引發俗稱雷伊氏綜合症的嚴重疾病。

- 留在家裏、並且避開公眾活動、直到您的症狀消退（通常要 5 到 7 天）為止。

- 處方藥可能會對某些人有嚴重副作用、所以如果您考慮用處方藥、請和醫護人員商量。
- 如症狀極為嚴重、請儘快去見醫護人員或前往急診部門

注：您因患流行性感冒而得併發症的風險如果很大、則在流行性感冒症狀剛開始時、便應向醫護人員諮詢。您的醫生可能可推薦一些抗病毒的藥來為您治療流行性感冒。

### 何時應去求醫？

如果您有下列任何一種症狀、應立刻去見醫護人員或前往急診部門：

- 流行性感冒症狀嚴重、或 7 到 10 天後仍不消退
- 呼吸急促、呼吸有困難或疼痛
- 皮膚泛藍
- 咳嗽帶有黃色濃痰
- 病況好轉後再患而且發燒和（或）咳嗽惡化
- 流質飲用不足

如果嬰兒或兒童有下列情形、父母應帶去求醫：

- 昏睡不醒；不與他人互動
- 煩躁易怒、拒絕讓人抱

# 官司而惹起而沒裝防火灑水系統的劇院

的凱提劇院的地盤上，興建一棟三十層高的住宅大廈。在十一月十日，京盛園發展商將會在波士頓屋宇法庭波士頓屋宇法庭上和消防局對簿公堂。

事因在 2003 年的十月，消防局曾發出刑事投訴，下令京盛園發展商要在那個被廢園發展商要在那個被廢置多時的凱提劇院內，按照州政府的法例安裝一個全自動化的防火灑水系統。在發出起訴後的一個月後，得知京盛園發展商意圖把凱提劇院拆夷來建築住宅大廈，消防局認為可以考慮把這刑事投訴轉到民事法庭處解決。但提出的條件，是要京盛園發展商最遲在今年三月三十一日作出拆樓的行動。在同意之下，假如不能依期把劇院拆夷的話，京盛園發展商則需要向消防局提交一個新的計劃時間表。

我們不能趨速他們把這建築物拆下來。這些不是在我們機構的責任範圍之內。」

消防局表示從來沒有下令要求京盛園發展商把劇院拆夷。消防局的警長 Lt. Nelson 謂：「由於事情仍未解決，消防局要求只透露一點和事件有關的枝節。Nelson 警長謂如京盛園發展商不能獲得適當的拆夷批准証的話，到過了三月三十一日的限期後，京盛園發展商會向波士頓路標局（Boston Landmarks Commission）和波士頓歷史局（Massachusetts Historic Commission）表示，是消防局要求把凱提劇院拆夷的。以上兩個保留歷史文物的委協會，曾經試圖和京盛園發展商需



當時，京盛園發展商對此事並沒有發表任何意見。

波士頓重建局（Boston Redevelopment Authority）和華埠社區委員會（Chinatown Neighborhood Council）都是支持這個改建計劃的。

為這計劃，不單可以增加這地區的住所，而又可以消除一些以前色情區留下來的脫衣舞場所。有些市民，包括一些在華埠和在 Back Bay 內的活躍分子、和最少有三個市議員，都對這計劃提出反對。

保護劇院的人士反對劇院拆夷的計劃，表示這棟六層高的磚樓，應該保留作爲紀念建築師 Clarence Blackall 的。

Clarence Blackall 是在波士頓的著名建築物設計。他的設計包括王氏戲院（Wang Theater）和 Colonial Theater 兩個劇院。而在 1900 年代的初期，很多

非洲裔的美國人都常在凱提劇院的地點作爵士音樂表演的。（翻譯：Kim）

## — NEW TOWN HOMES! —



### UNDER CONSTRUCTION AT HILLTOP FARMS Grafton, MA 01560

WILL BE SOLD BY LOTTERY TO ELIGIBLE HOMEBUYERS

2 BR and 3 BR Town Homes

Ranging from 1,352 sq.ft. to 2,160 sq.ft.

First phase pricing ranges from \$133,000-\$155,000

Hilltop Farms is being constructed under the State of Massachusetts 40B regulations which allows 25% of the homes to be priced affordable to moderate income households. Local preference will be given to current Grafton residents, parents and children of current Grafton residents and previous Grafton residents (must have lived in Grafton at least 2 years prior to lottery).

There will also be a general applicant pool.

All applicants must meet maximum HUD income guidelines listed below.

Income limits will be based on family size and other restrictions may apply:

One Person - \$38,800

Two Persons - \$44,350

Three Persons - \$49,900

Four Persons - \$55,450

Applications and Information Packets are available at:

Grafton Town Hall, 30 Providence Road, Grafton, MA,

or by phone at 1-(800)810-1217

Deadline for applications is Monday, November 15, 2004

## 購屋自住良機

2 個可負擔的公寓

現正興建中

位於 Charnstaffe Village,

10 Charnstaffe Lane, Billerica, MA  
將以抽簽形式售予合資格的自住買家

2-睡房, 2 浴室 排屋單位

售價 \$160,900 約 1450 & 1810 平方呎

申請人必須乎合 HUD 最高收入限制如下：

一人 - \$40,250 三人 - \$51,750

二人 - \$46,000 四人 - \$57,500

收入限制將根據家庭人數調整。

選擇類別包括當地優先及公開申請  
另有其他限制

諮詢會日期：

10/27 7PM

在：Billerica Town Hall Auditorium, 365 Boston Road, Billerica

開放參觀日期：

11/3 4PM-7PM

在：10 Charnstaffe Lane, Unit 101

英文本申請表格及資料可在下列地點索取：

Billerica Public Library

15 Concord Rd, Billerica

查詢辦公時間電：978-671-0948

Billerica Town Hall, Selectmen's Office

365 Boston Road, Billerica

查詢辦公時間電：978-671-0939

或寄信至：

Charnstaffe, P. O. Box 955, North Andover, Ma. 01845

電話及傳真概不受理

或電郵：[charnstaffe@jterealtyassociates.com](mailto:charnstaffe@jterealtyassociates.com)

必需提供回郵地址

交回 填妥 申請表格截止日期：

郵印日期 11/22/04

平等住房機會

京盛園發展商（Kensington Investment Company）計劃在歷史悠久的凱提劇院的地盤上，興建一棟三十層高的住宅大廈。在十一月十日，京盛園發展商將會在波士頓屋宇法庭波士頓屋宇法庭上和消防局對簿公堂。

Kiefer，在四月三十日，曾致信給以上兩個委協會表示：如你們所知，波士頓消防局因為火警安全的原因，要求盡快把這建築物拆夷。在與消防局相方同意之下，京盛園發展商現已錯過了開始動工拆夷的時限了。當被問及是否有此要求的時候，消防局的官員認為當局錯誤，我們是不會如此去辦事的。

沒有，並不可能會，作出這種要求的。當 Sampan 在五月時訪問消防局的發言人 Powers 警長時，他說：這是一個錯誤。我們是不會如此去辦事的。因為這官司仍未了結，Kiefer 律師 Boston Inspectional Services 受到一個月十一日，他曾爲拆窗是違法的）

到春季尾時，京盛園發展商已作出拆樓的準備，開始抽除劇院土庫中的積水和把一些石棉質隔熱材料搬走。到了夏季的季尾時，波士頓視察服務部門（Midtown Cultural District）的劇院。這都是對擁有凱提劇院二十一年的京盛園發展商的挑戰。

到春季尾時，京盛園發展商已作出拆樓的準備，開始抽除劇院土庫中的積水和把一些石棉質隔熱材料搬走。到了夏季的季尾時，波士頓視察服務部門（Midtown Cultural District）的劇院。這都是對擁有凱提劇院二十一年的京盛園發展商的挑戰。

商這個經費 \$120,000,000 元的住宅樓宇興建計劃。但這興建計劃被兩單訴訟員會不適當地發給 Kensington 特別委員會，許可，准許京盛園發展商來建築超過兩倍規定高度的樓宇。另一官司，是在對京盛園發展商地盤上的開發特許狀（eminent domain）有所挑戰。又加上有區域的明文規定，用來防止拆除地處中

委員會，許可，准許京盛園發展商來建築超過兩倍規定高度的樓宇。另一官司，是在對京盛園發展商地盤上的開發特許狀（eminent domain）有所挑戰。又加上有區域的明文規定，用來防止拆除地處中

# 麻州政府宣布流感疫苗注射的優先權

麻州公共衛生局 (The Massachusetts Department of Public Health) 昨日宣布了一個流行性感冒預防疫苗的分配計劃。這個計劃主要的目的是用來保護幼童、身患慢性病疾的人、年齡七十五歲或以上的老年人、和某些醫務人員。

麻州公共衛生局局長 Christine Ferguson 謂：

現時麻州和美國其他各州的情形一樣，都是疫苗短缺。我們計劃的目的，是給那些有生命之危的，和那些會因患流感而引發嚴重病症的人，先來防疫注射。

每年大約有超過 800 個麻省的居民因為染上流感而引至死亡。今年，當局呼籲身體健康的人士，不要去做防疫注射，因此疫苗可以留給急需要的人用。然而，身體健康的人士，亦應按醫局的指示，來對流感作出預防。當全部有高危險的人士，來作防疫注射。

華美福利會健康教育專欄  
由紐英倫醫療中心亞裔健康教育計劃贊助

## 司徒賢律師

WILLIAM W. SOOHO ATTORNEY AT LAW  
1146 WASHINGTON ST., BOSTON, MA 02118  
電話：(617)482-1553 (國, 粵, 台山話)  
靠近平價商場 Dunkin' Donuts

Personal Injuries
Car Accidents
Criminal Cases
Bankruptcy
Divorce
Establishment of a Corporation
Purchase or Sale of Business & Homes
Immigration
Work Visas (H1B, O-1, L-1, J-1)
Labor Certification (Cook, Software Engineer)
Priority Worker
Outstanding Researcher
National Interest Waiver
Asylum
Deportation Appeals

個人受傷
汽車意外
刑事案件
破產
離婚
公司成立
商業或房屋買賣
移民類：
勞工紙 (適合廚師, 微軟工程師, 在香港, 台灣, 印尼出生者尤其快捷。)
優先工作者申請 杰出人才申請 國家豁免名額 政治庇護 遞解出境上訴

司徒賢律師再全美十大法律學院，紐約大學畢業，是麻省，新澤西，紐約三州註冊職業律師，曾被香港（一週刊），台灣（聯合報），美國世界日報，(Boston Globe), (San Francisco Chronicle) 訪問有關法律政策。

## IMMIGRATION LAW ROBERT J. GAYNOR

ATTORNEY  
100 State Street, 10th Floor  
Boston, MA 02109  
(617) 723-6200

不遺余力  
服务华人

- ◆ Permanent Resident Status/Green Card
- ◆ Family-based Visa Petitions
- ◆ Temporary Work Visas/H1B
- ◆ Labor Certifications
- ◆ National Interest Waivers
- ◆ Outstanding Researchers
- ◆ Investors
- ◆ Naturalization & Citizenship

- ◆ 永久居留綠卡
- ◆ 亲属移民
- ◆ 工作許可
- ◆ 劳工紙
- ◆ 国家豁免名額
- ◆ 特殊研究人才
- ◆ 投资移民
- ◆ 入籍

36 Years Experience  
特惠舢舨读者。第一次面谈免费

专办移民法  
三十六年经验

當您有能力購屋時、  
您為什麼還要租呢？  
The SoftSecond™  
可助您實現購屋夢想。

Join Down Payment • No Private Mortgage Insurance  
SoftSecond™  
Loan Program  
• Making Homeownership Affordable

SoftSecond 贷款計劃™  
贊助貸款機構

Banknorth Mortgage Group  
Bastan Federal Savings Bank  
Boston Private Bank  
Cambridge Savings Bank  
Citizens Bank  
Dedham Savings Bank

Eastern Bank  
Fleet  
Hyde Park Savings Bank  
Marlborough Cooperative Bank  
Sovereign Bank



### SoftSecond 贷款計劃™

傳統購屋按揭

全年家庭收入	\$ 45,000	\$ 45,000	全年家庭收入
利率	5.000 %	5.500 %	利率
私人按揭保險	\$ 0	\$ 95	私人按揭保險
每月租金收入	\$ 1000	\$ 1000	每月租金收入
SoftSecond™ 按揭每月供款	\$ 1,237	\$ 1,237	傳統按揭每月供款

上列例子乃根據購買三家庭屋及稅、保險及利率根據現時該計劃的息率估計及支付 3% 首期款。

可瀏覽網址 [www.mhp.net](http://www.mhp.net)

查看乎合資格要求

及參予計劃的機構名單。**1-800-752-7131**

• 由 Massachusetts Housing Partnership 行政管理

• 經費來源包括 Mass. Department of Housing and Community Development, Federal Home Loan bank 及參予的市鎮。



柯德文殯儀館

J.S. WATERMAN & SONS

- Eastman - Waring (Since 1832)

歷史悠久，信譽昭著，為華人提供莊嚴服務 65 餘年。  
未雨綢繆，隨心隨意，為將來選定慎終追遠計劃

免費查詢專線：1-800-344-7526

楊德超

(華人制殯師)

Tak Chiu Joseph Yeung  
Senior Funeral Director



白堅禮

Kenneth F. Bennett  
Senior Funeral Director  
“柯德文獎學金”創始人

波士頓

(617)536-4110

其它地區

1-800-344-7526

昆士市

(617)472-1137

495 Commonwealth Ave. Wellesley - Sudbury - Framingham (KENMORE 緣線站) Norwood - Marblehead - Lynn - Dartmouth (Citgo 油站對面) Fall River - Fairhaven - New Bedford Deware Funeral Home

A Service Family Affiliate of AFS and Service Corporation International.  
492 Rock St., Fall River, MA 02720 電話：(508)676-2454

材料：食譜：油泡蛋蝦仁

當地醫務局聯絡，安排防疫注射，或致電 (866) 627-7968 作資料查詢。

身體健康的人士，如要經常接觸和照顧對流感有高危的家人（包括未夠六個月大的嬰孩），應該和家庭醫生商量，考慮是否可以使用 Flumist 來作預防。Flumist 是一種噴進鼻腔的防疫劑，只適宜五歲至四十九歲的人士使用。不在這個年紀範圍之內的人士，對不能使用 Flumist 的。

今年的流感防疫苗的短缺，是因為其中一間疫苗供應廠 Chiron 在生產上發生了問題。公廠 Chiron 預訂了 462,000 個防疫苗劑。這個數目大概是 2005 年度需求預算的 75%。現今麻州當局只得到 60% 的預定疫苗。通常，麻省的防疫苗是由地方衛生局、養院、社區醫務中心，和其他醫務處來負責分配的。

「蝦仁洗淨，用布吸乾水份，(1) 料拌勻，以油使蛋泡熱，隨即倒入沸油鍋中，再澆上油使蛋泡熟，隨即倒入蝦仁翻面煎 10 分鐘。」

雞蛋 6 個、紅尾蝦 300 公克（去殼）、鹽 1 湯匙、油 6 湯匙、(1) 蛋白 1 個、太白粉 3 湯匙、(2) 鹽 1/3 茶匙、味精 1/8 茶匙。



安  
息  
您  
永遠  
都在  
在我們  
心中

你這個沒負責到底的丈夫、父親和兒子。  
我的、我們的好朋友。

人面對本身的心病。

鍾博士表示，對梅醫師不捨的還有那些被梅醫師診治過的病人。梅醫師不會一  
起，決不會隨意開藥給病人，而是鼓勵病  
人面對本身的心病。

## 巨型泰迪熊遷至新家 — 華埠兒童浮動醫院 社區民眾與病童一同歡呼

十一月二日下午二點半，在波士頓市長曼寧諾帶領下，為剛運到華埠兒童浮動醫院的巨型泰迪熊掀幕，重新展現在世人面前。這個掀幕儀式現場，有許多民眾持「謝謝市長！」「歡迎泰迪熊」的牌子感謝市府能選擇浮動醫院作為巨型泰迪熊的新家。

患有血癌，從二歲開始進出浮動

為這個巨型泰迪熊找尋新家。這個泰迪熊新家徵求活動得到從世界五個國家、三十一個城市的七千個公司團體回應，最後市府選擇波士頓的華埠紐英倫醫療中心的兒童醫院。預期將嘉惠南端及華埠的居民及小朋友。

患新陳代謝失調的八歲小朋友 Samantha Fargo 表示，「這是我人生的夢想，靠近這只泰迪熊上電視。」

(張孟筠報導)

(左圖：巨型泰迪熊遷至新家—華埠兒童浮動醫院)

(下圖：市長曼寧諾將病童抱到泰迪熊身上照像)

醫院，而今年十五歲的岱盟(Diamond Tincher)表示，「浮動醫院得到這只巨大可愛的泰迪熊，波士頓紅襪會榮獲世界聯盟賽冠軍。我還有什麼其他要求呢？」

這個巨型泰迪熊原本座落在波以斯頓街原 FAO Schwarz 玩具百貨公司店面前，近十年來已成為波士頓居民及遊客喜愛的景點。隨著 FAO Schwarz 玩具百貨公司在今年



## We Wrote The Book On Retirement

FREE  
KIT!

Over 10,000 people have requested Linden Ponds' popular Information Kit. This "best-selling" Kit details the conveniences, amenities, prices, and floor plans of the hottest campus coming to the South Shore.

Call today to receive your FREE Information Kit and we'll include a Bonus Pack, featuring our most popular floor plans, pricing information, a cost comparison sheet, and a sneak peek at our multi-million dollar Clubhouse!

Toll-free 1-800-832-5319

Erickson's scholarship program is available to qualified applicants. Call for details.

LINDEN PONDS

411 Whiting Street Hingham, Massachusetts  
www.EricksonCommunities.com

You must be 62 years of age or better to  
enjoy the incomparable Erickson lifestyle.

(二)

聞悞耗 我心窒息  
不肯相信自己的耳朵  
還要罵人亂說三四！  
上帝憑什麼 要了您的命？  
上帝憑什麼 奪去人家的丈夫  
小孩的爸爸、  
母親的兒子？？  
上帝你又憑什麼  
再也不讓他為他的病人診治？？？  
在我們眾多朋友裡  
要他永遠離去？？？  
你是不講道理的上帝！  
你是冷酷無情的上帝！

亞醫師  
訪問鍾倫納博士

鍾倫納博士為梅榮亞醫師的好友。  
梅醫師生前幾乎每月一次與鍾博士有個  
飯局，天南地北地聊。鍾博士表示，梅醫  
師除了行醫外，也有多項興趣愛好，如運動、攝影、藝術，並對社區關懷極為投入。

梅醫師生活層面非常廣泛。

在參與梅醫師喪禮時，鍾倫納博士

提到梅醫師的家屬在梅醫師棺木上放置

梅醫師球鞋、打球專用手套及刊登波士頓

紅襪隊(Boston Red Sox)贏得世界聯盟

賽(World Series Championship)為頭條

的波士頓環球報(Boston Globe)。讓敬

愛梅醫師的生前摯友回想到梅榮亞醫師

對生命的正面、積極的態度。

鍾博士表示，對梅醫師不捨的還有那

些被梅醫師診治過的病人。梅醫師不會一

起，決不會隨意開藥給病人，而是鼓勵病

人面對本身的心病。

作者：梅宇國

我的主治醫  
師梅榮亞

在梅榮亞醫生

診所開業不久，他已是

我的主診醫生，在這十

多年來，他悉心去照顧

每一位病人，他熱心社

區公益。梅醫生不幸

逝世，對他熱愛病人和

社區都是很大的損失，

梅醫生我們會永遠懷

念您。——BCNC

Catherine Clark  
Apartments  
915 Dorchester Avenue  
Dorchester, MA 02125

Now Taking Applications for  
our 1 & 2 BR waiting list

\*Applicants must be Elderly  
(62 years or older) or Disabled

\*Income guidelines apply

Federally Subsidized Housing  
Financed by Massachusetts  
Finance Agency

GIBSON  
domaindomain

NEW CONSTRUCTION

Nu Life Development at  
Blue Hill Ave. in Dorchester

For Sale - 2 BR & 3 BR duplex  
condominium units \$240-300K

Applications available now.

Call Gibson DomainDomain for  
information 617-426-6900.

EQUAL HOUSING  
OPPORTUNITY

1st  
home

YOU CAN AFFORD TO  
BUY A HOME IN BOSTON!

The 1st Home Program offers affordably priced new and rehabilitated homes throughout the City of Boston to first-time homebuyers. Condominiums, single, and multi-family homes are available by lottery in many Boston neighborhoods. To learn more about the 1st Home Program, attend one of our free lottery application seminars:

November 16, 2004

6:00pm

Mattapan Library

10 Hazelton St.

Mattapan, MA

December 8, 2004

6:00pm

Roslindale Library

4239 Washington St.

Roslindale, MA

APPLY NOW!



Sample Style: Single-Family Duplex

DORCHESTER

FRANKLIN FIELD SOUTH II

21 New Single-Family,

3-bedroom homes - \$155,000-\$215,000

1 New Two-Family home,

each unit 2-bedrooms - \$225,000

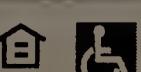
First-time homebuyers only. Some preferences and income restrictions apply. Information is subject to change. We are not responsible for errors, changes, or omissions.

Call 617-635-HOME (4663) for more information about the program, upcoming properties or an application, or visit us on the web at: www.cityofboston.gov/dnd/C\_1st\_Home.asp



Thomas M. Menino, Mayor - City of Boston

Charlotte Golar Richie, Chief and Director - Department of Neighborhood Development



# 悼念梅榮亞醫師支持者

喜愛被人稱呼為 Patrick 的梅榮亞醫師，在中國廣東省的廣州長大。九歲時得到姑母的幫助，從大陸移居到香港。在香港的中學畢業後，從事醫學實驗室技術員的工作。1970 年移民美國波士頓，在紐英倫醫療中心的醫學實驗室做事。任職期中，以三年時間在東北大學取得化學學士。亦因在東北大學讀書的關係，而認識了他的妻子，當時在同一校功讀藥劑系的 Rita。1977 年，他繼續學業在塔芙學院的醫學系畢業。

喜歡被人稱呼為 Rita 的梅榮亞醫師，在中國廣東省的廣州長大。九歲時得到姑母的幫助，從大陸移居到香港。在香港的中學畢業後，從事醫學實驗室技術員的工作。1970 年移民美國波士頓，在紐英倫醫療中心的醫學實驗室做事。任職期中，以三年時間在東北大學取得化學學士。亦因在東北大學讀書的關係，而認識了他的妻子，當時在同一校功讀藥劑系的 Rita。1977 年，他繼續學業在塔芙學院的醫學系畢業。

喜愛被人稱呼為 Rita 的梅榮亞醫師，在中國廣東省的廣州長大。九歲時得到姑母的幫助，從大陸移居到香港。在香港的中學畢業後，從事醫學實驗室技術員的工作。1970 年移民美國波士頓，在紐英倫醫療中心的醫學實驗室做事。任職期中，以三年時間在東北大學取得化學學士。亦因在東北大學讀書的關係，而認識了他的妻子，當時在同一校功讀藥劑系的 Rita。1977 年，他繼續學業在塔芙學院的醫學系畢業。



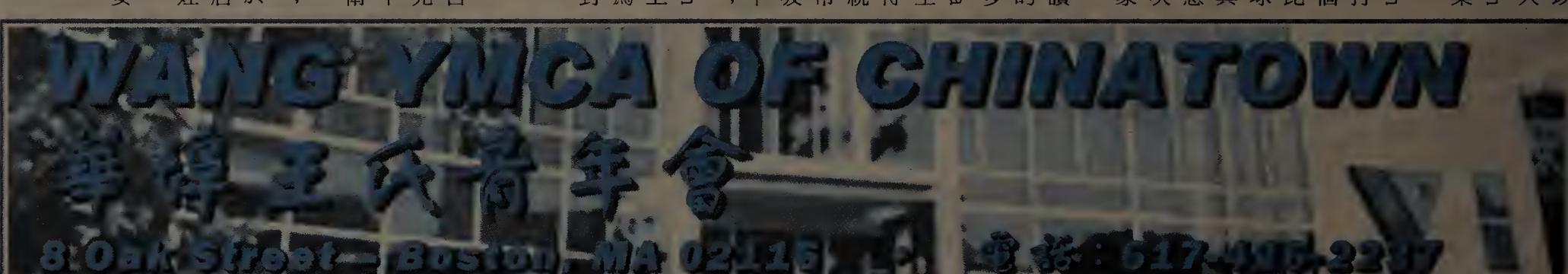
Rita 是他這一生中的樂趣！

在 Carney Hospital 任職的 Dr. Deborah O'Keefe，自 1977 年便和梅醫師相交為友，又是同事。他覺得：「梅醫師充滿無限活力、熱情和樂趣，而且慷慨大方。他把不同風俗、不同興趣的朋友圍繫在一起，共同去提倡藝術、教育和公共衛生。」

除了住在 Milton 的妻子 Rita 和兒子 Kevin 外，Dr. Moy 還遺下母親 Sook Fong Lau Moy 女士，居於 South Boston 的弟弟 Wing-Hon 和嫂嫂 Pui Chun Mak，以及 Newton 的兄弟 Nelson W. K. 和嫂嫂 Betty Tung，姪兒 Joseph Johnny Kenny 和姪女 Kerri。

梅醫師的遺體已在眾多親友的目送下於十月三十日安葬在亞買加平地的森林山公墓(Forest Hill Cemetery)。

( Kim 翻譯)



## NOW ENROLLING!!

### CHILD CARE AND AFTER SCHOOL PROGRAMS

#### CHILD CARE CENTER

Tel Ext. 225  
Infants, Toddlers &  
Pre-School  
Ages: 1 month - 6 years

Day Care Center Hours:  
7:00 am - 6:00 pm

SUMMER CAMP JUNE - AUGUST 2005

#### BEFORE & AFTER SCHOOL PROGRAM

Tel Ext. 223  
Ages: 5-12 years old

#### Program Hours:

Before School 7:15 - 9:15 am  
After School 2:30 - 6:00 pm

The Wang YMCA Child Care Center and After School Program accepts OCCS slots, Vouchers, and offers Financial assistance. Please visit or call for more information. Located on the MBTA Orange Line and 10 minutes from Boston Commons. The YMCA is a quality and dependable child care program dedicated to the growth and needs of your child.

## 現正招生!!

### 托兒服務及放學後計劃



王氏青年會托兒中心及放學後計劃接受 OCCS 名額，減費卷及提供經濟援助。請來電或親來本會查詢。本會鄰近橙線及離 Boston Commons 十分鐘路程。青年會是一所誠為兒童成長及需要而設的可靠及高質的托兒中心。



YMCA of  
Greater Boston  
Keeping Families Strong